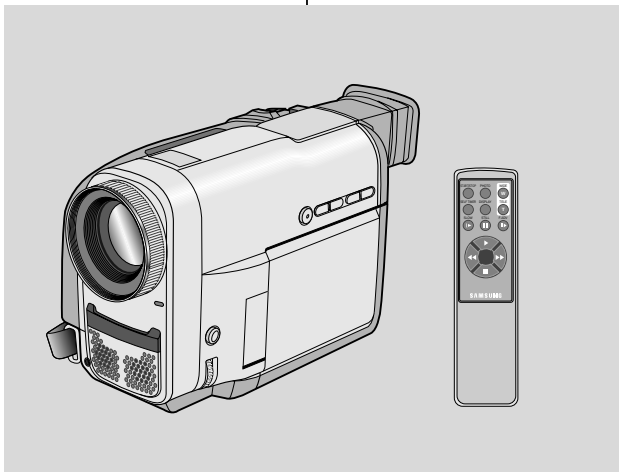
ENGLISH

Digital Video Camcorder

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D55/D60/D65**

AF Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display
XDR Extended Dynamic Range



Owner's Instruction Book

Before operating the unit, please read this instruction book thoroughly, and retain it for future reference.

SAMSUNG ELECTRONICS

This product meets the intent of Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

CZECH

Digitální videokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D55/D60/D65**

AF Auto Focus
CCD Charge Coupled Device
LCD Liquid Crystal Display
XDR Extended Dynamic Range

Uživatelská příručka

Před používáním videokamery si prosím pečlivě přečtěte tuto příručku a držte se všech v ní uvedených pokynů.

Tento produkt splňuje podmínky dle nařízení 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE

AD68-00248Q

ENGLISH

Contents

Notices and Safety Instructions 4

Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with camcorder 9
Features 10
Descriptions
- FRONT & LEFT VIEW 11
- LEFT SIDE VIEW 12
- RIGHT & TOP VIEW 13
- REAR & BOTTOM VIEW 14
- REMOTE CONTROL 15
- On Screen Display 16

How to use the Remote Control 18

Preparing

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap 19
Connecting the Power Source 20
Using the Lithium Ion Battery Pack 22
Inserting and Ejecting a Cassette 24

Basic Recording

Making the First Recording 25
Hints for Stable Image Recording 26
Adjusting the LCD 27
Using the VIEWFINDER 27
Playing back a tape you have recorded on the LCD 28
Controlling Sound from the Speaker 29

Advanced Recording

Using the various Functions
- Setting the menu item 30
- LCD ADJUST 31
- DIS 31
- Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM 32
- ZERO MEMORY (Video insertion) 34

CZECH

Obsah

Bezpečnostní a jiná upozornění 4

Seznámení s videokamerou

Příslušenství dodávané s videokamerou 9
Funkce a vlastnosti 10
Popis přístroje
- Čelní pohled 11
- Pohled z levé strany 12
- Pohled zprava a shora 13
- Pohled zezadu a zespoda 14
- Dálkové ovládání 15
- OSD - zobrazení na displeji hledáčku 16

Jak používat dálkové ovládání 18

Příprava

Nastavení pásku pro ruku a popruhu pro přenášení 19
Připojení videokamery ke zdroji napájení 20
Použití lithiové baterie 22
Vložení a vyjmutí záznamové kazety 24

Základy záznamu

Váš první videozáznam 25
Několik doporučení pro snímání obrazu 26
Natavení LCD monitoru 27
Hledáček 27
Přehrávání záznamu na LCD monitoru 28
Ovládání úrovně hlasitosti reproduktoru 29

Techniky záznamu

Používání různých funkcí
- Nastavení určitého režimu 30
- Nastavení LCD 31
- DIS 31
- Funkce Zoom In a Out 32
- Zero Memory (Nulová paměť) 34

ENGLISH

Contents

PROGRAM AE 35
DSE(Digital Special Effect) 36
WHITE BALANCE 38
SHUTTER SPEED 39
IRIS 39
AUDIO MODE 40
CLOCK SETTING (DATE/TIME) 41
AF/MF(Auto Focus/Manual Focus) 42
XDR(Extended Dynamic Range)/BLC 43
Fade In and Out 44
PIP(Picture In Picture) 45
Audio dubbing 46
PHOTO 47
Various Recording Techniques 49
Lighting Techiques 50

Playing back a Tape

To watch with LCD 51
To watch with TV monitor 51
Playback 52
Various Functions in PLAYER mode 53

IEEE 1394 Data Transfer 54

RS-232C Data Transfer (VP-D60/D65 only) 56

Maintenance

After finishing a recording 59
Cleaning and Maintaining the Camcorder 60

Using Your Camcorder Abroad 61

Troubleshooting 62

Specifications 64

Index 65

CZECH

Obsah

Program AE (Automatická expozice) 35
DSE (Digital Special Effect) – Zvláštní digitální efekty 36
White Balance (Vyvážení bílé barvy) 38
Shutter Speed (Doba závěrky) 39
IRIS (Clona) 39
Audio Mode (Režim Audio) 40
Nastavení hodin (datum/čas) 41
AF/MF (Automatické a ruční zaostřování) 42
XDR (pouze u VP-D65)/BLC 43
Funkce Fade In a Fade Out – zatmívání a roztmívání 44
Funkce PIP (Obraz v obraze) 45
Funkce Audio dabing 46
Funkce PHOTO 47
Různé techniky nahrávání 49
Osvětlovací techniky 50

Přehrávání záznamu

Prohlížení s pomocí LCD monitoru 51
Prohlížení na obrazovce TV přijímače 51
Přehrávání 52
Různé funkce v režimu Player 53

Přenos dat přes IEEE 1394 54

Přenos dat pomocí RS-232C (pouze VP-D60/D65) 56

Údržba

Po skončení nahrávání 59
Čištění a údržba videokamery 60

Použití videokamery v zahraničí 61

Řešení problémů 62

Technické údaje 64

Rejstřík 65

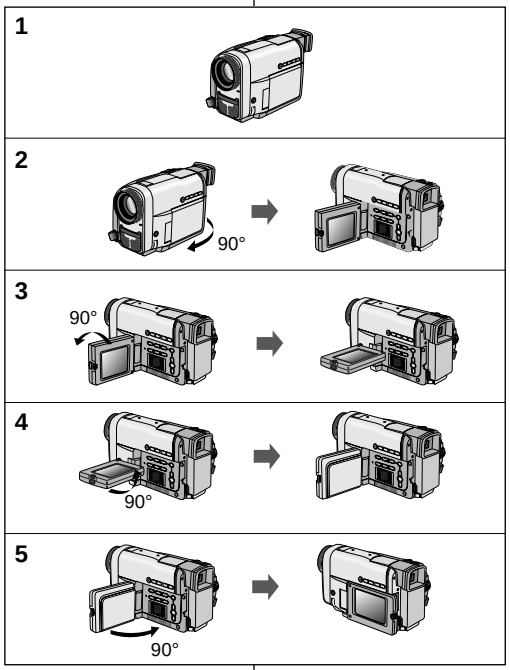
ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding rotation of LCD screen

Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Unintended rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the Camcorder.

1. LCD screen closed.
2. Standard recording by using the LCD screen.
3. Making a recording by looking at the LCD screen from the top.
4. Making a recording by looking at the LCD screen from the front.
5. Making a recording with the LCD screen closed.



CZECH

Bezpečnostní a jiná upozornění

Upozornění týkající se otáčení LCD monitoru

Prosím otáčejte LCD monitorem opatrně, dle následujících obrázků. Nepovolené otáčení může vést k poškození jeho připojení k videokameře.

1. LCD monitor je zavřený.
2. Standardní natáčení s použitím LCD monitoru.
3. Natáčení s pohledem do LCD monitoru shora.
4. Natáčení s pohledem do LCD monitoru ze předu.
5. Natáčení se zaklopeným LCD monitorem.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding COPYRIGHT

Television programs, video tapes, DVD titles, films, and other program materials may be copyrighted.
Unauthorized copying of copyrighted material may be against the law.

Notices regarding moisture condensation

1. A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.

for example:

- When you move the camcorder from cold outside to warm inside during the winter.
- When you move the camcorder from cool inside to hot outside during the summer.

2. If the “DEW” protection feature is activated, leave the camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery removed.

3. If the “DEW” protection feature is activated unexpectedly, and you want to override it, press the RESET button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time, return to default.)
   Please make sure that the condensation has disappeared completely.

Notices regarding CAMCORDER

1. Do not leave the camcorder exposed to high temperature(above 60°C or 140°F). For example, in a parked car in the sun or under direct sunlight.
2. Do not let the camcorder get wet.
   Keep the camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may be damaged. Sometimes malfunction cannot be repaired.

CZECH

Bezpečnostní a jiná upozornění

Upozornění týkající se autorských práv

Televizní programy, video kazety, DVD tituly, filmy a jiné programy mohou být chráněny autorskými právy.
Neoprávněné kopírování materiálů chráněných autorskými právy je protizákonné.

Upozornění týkající se kondenzace vlhkosti

1. Změny teploty okolního prostředí mohou způsobit kondenzaci vlhkosti uvnitř videokamery.

Například:

- Jestliže v zimě přemístíte videokameru z venkovního chladného prostředí do teplé místnosti.
- Jestliže v létě přemístíte videokameru z vnitřní chladné místnosti do venkovního horkého prostředí.

2. Je-li aktivována ochranná funkce “DEW”, otevřete prostor pro kazetu, vyjměte baterii a ponechte videokameru na suchém, teplém místě po dobu nejméně dvou hodin.

3. Je-li ochranná funkce “DEW” aktivována neočekávaně a chcete ji vypnout, stiskněte tlačítko RESET za použití špičatého předmětu. (Stisknete-li tlačítko RESET, veškerá nastavení včetně data a času se vrátí ke standardnímu nastavení).
   Ujistěte se, že vlhkost úplně zmizela.

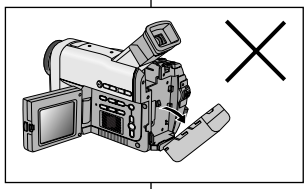
Upozornění týkající se videokamery

1. Nevystavujte videokameru vysokým teplotám (nad 60°C). Například v autě zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunečním světle.
2. Nevystavujte videokameru vlhkosti. Chraňte ji před deštěm, mořskou vodou nebo jakoukoliv jinou vlhkostí. V případě proniknutí vody do videokamery, může dojít k poškození.
   Takto způsobená nefunkčnost může být neopravitelná.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding the battery pack



- Make sure that the battery pack is charged before shooting outdoors.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- When your camcorder is in CAMERA mode, if it is left in STBY mode without operation for more than 3 minutes with tape installed, it will automatically turn off to protect against unnecessary battery discharge.
- Make sure that the battery pack is fitted firmly into place. Dropping the battery pack may damage it.
- A brand new battery pack is not charged. Before using the battery pack, charge it completely.
- It is a good idea to use the viewfinder instead of the LCD when shooting for a long time, because the LCD uses up more battery power.

*When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer.
The batteries have to be dealt with as chemical waste.

Notices regarding charging the lithium battery in the camcorder

1. This camcorder is supplied with a lithium battery installed.
2. The battery will be completely discharged in about 3 months, if you do not use the camcorder at all.
   Then all the settings, including the date and time return to default.
   - The lithium battery is always charged as long as you are using the camcorder.
3. To retain the date and time, charge the battery if the battery is discharged.
   - Connect the camcorder to the mains using the supplied AC power adaptor, and leave the camcorder with the POWER switch set to PLAYER for more than 24 hours.

CZECH

Bezpečnostní a jiná upozornění

Upozornění týkající se baterií

- Ujistěte se, že baterie jsou dobity před nahráváním venku.
- Abyste zachovali baterie nabité, videokameru vypněte, jestliže ji nepoužíváte.
- Je-li videokamera v režimu CAMERA a je ponechána v pohotovostním (STBY) režimu po dobu delší než 3 minuty, aniž by se používala, automatický se vypne, aby nedošlo k vybití baterií.
- Ujistěte se, že baterie jsou pevně vloženy. Upadne-li baterie na zem, může dojít k poškození.
- Nové balení baterií není nabito. Před tím, než budete nové balení používat, kompletně jej dobijte.
- Jestliže nahráváte dlouhou dobu, je lepší používat hledáček místo LCD, protože LCD spotřebovává více energie.

* Jestliže baterie doslouží, prosím kontaktujte vašeho místního prodejce.
S bateriemi se musí zacházet jako s chemickym odpadem.

Upozornění týkající se nabíjení lithiové baterie ve videokameře

1. Tato videokamera je dodávána s instalovanou lithiovou baterií.
2. Jestliže videokameru vůbec nepoužíváte, baterie se kompletně vybije zhruba za 3 měsíce.
   Pak se veškerá nastavení, včetně data a času, vrátí ke standardnímu nastavení.
   - Lithiová baterie je vždy dobíjena tak dlouho, jak používáte videokameru.
3. Pro zachování data a času baterii dobíjejte až při jejím vybití.
   - Připojte videokameru k síti z a použití dodávaného AC adaptéru a ponechte ji zapnutou v režimu PLAYER po dobu více než 24 hodin.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notice regarding the LENS

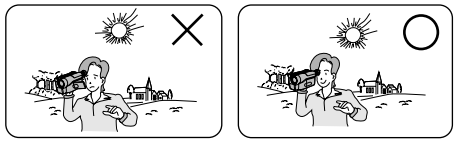
- Do not shoot in direct sunlight with the LENS pointing towards the sun. Direct sunlight can damage the CCD(Charge Coupled Device).

Notices regarding electronic viewfinder

1. Do not place the camcorder so that the viewfinder is pointing towards the sun.
   Direct sunlight can damage the inside of the viewfinder.
   Be careful when placing the camcorder under sunlight or by a window.
2. Do not pick up the camcorder by the viewfinder.
3. Unintended rotation may cause damage to the viewfinder.

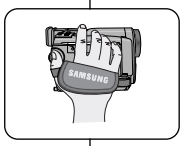
Notices regarding Record or Playback using LCD

1. The LCD monitor is manufactured using high precision technology. However, there may be some tiny dots(red, blue or green in colour) that appear on the LCD monitor.
   These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
2. When you use the LCD monitor outdoors in direct sunlight, it may be difficult to see.
   In this case, we recommend that you use the viewfinder.
3. Direct sunlight can damage the LCD monitor.



Notices regarding the hand strap

- It is very important to adjust the hand strap for better shooting.
- Do not insert your hand in the hand strap forcibly, you may damage the buckle.



CZECH

Bezpečnostní a jiná upozornění

Upozornění týkající se objektivu

- Nenahrávejte s objektivem namířeným na slunce.
  Přímé sluneční světlo může poškodit snímač CCD.

Upozornění týkající se elektronického hledáčku

1. Neukládejte videokameru způsobem, že hledáček míří proti slunci.
   Přímé sluneční světlo může poškodit vnitřek hledáčku.
   Buďte opatrní při odkládání kamery na slunci nebo na okno.
2. Videokameru neberte za hledáček.
3. Nepovolené otáčení může způsobit poškození hledáčku.

Upozornění týkající se nahrávání a přehrávání za použití LCD

1. LCD monitor je vyroben za použití vysoce kvalitní technologie. Nicméně na monitoru se mohou objevit maličké tečky (červené, modré nebo zelené barvy).
   Tyto tečky jsou normální a žádným způsobem neovlivní nahraný obraz.
2. Jestliže používáte LCD monitor venku na přímém slunečním světle, může být snížená viditelnost na displeji. V tomto případě doporučujeme používat hledáček.
3. Přímé sluneční světlo může LCD monitor poškodit.

Upozornění týkající se popruhu pro ruku

- Pro kvalitní natáčení je velmi důležité nastavit popruh pro ruku.
- Do popruhu ruku nestrkejte silou, mohlo by dojít k poškození úchytu popruhu.

ENGLISH

Notices and Safety Instructions

Notices regarding video head cleaning

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads. If square block-shaped noise distorts playback pictures, or if only a blue screen is displayed during playback, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with the dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet type cleaning cassette. It may damage the video heads.

Notices regarding vibration of the speaker in playback

- Speaker sound is muted when the LCD monitor is turned off.
- Turn the speaker volume down if speaker vibration causes an unstable image during playback.

CZECH

Bezpečnostní a jiná upozornění

Upozornění týkající se čištění video hlav

- Aby bylo nahrávání kvalitní a obraz čistý, vyčistěte video hlavy. Jestliže je obraz zkreslený a rušen nebo se během přehrávání zobrazí pouze modrá obrazovka, video hlavy mohou být znečištěné. Jestliže se toto stane, vyčistěte video hlavy pomocí suché čistící kazety.
- Nepoužívejte mokrý typ čistící kazety, mohlo by dojít k poškození video hlav.

Upozornění týkající se vibrací reproduktoru při přehrávání

- Zvuk z reproduktoru je vypnut, jestliže je vypnut LCD monitor.
- Jestliže vibrace způsobuje nestabilní dojem během přehrávání, snižte hlasitost.

ENGLISH

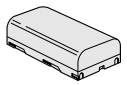
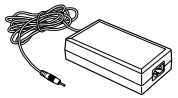
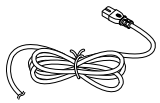
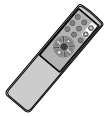
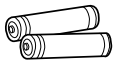
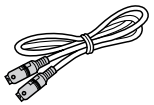
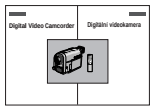
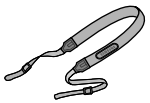
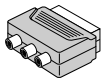
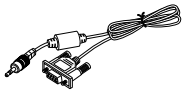
Getting to Know Your Camcorder

Accessories Supplied with camcorder

Make sure that the following basic accessories are supplied with your digital video camera.

Basic Accessories

1. Lithium Ion Battery pack
2. AC Power Adaptor
3. AUDIO/VIDEO cable
4. AC cord
5. Remote Control
6. AA batteries for Remote control
7. S-VIDEO cable
8. Instruction Book
9. Shoulder Strap
10. Scart adaptor
11. RS-232C cable (VP-D60/D65 only)
12. Photoland RS diskette (VP-D60/D65 only)

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adaptor 	3. AUDIO/VIDEO cable
4. AC cord 	5. Remote Control 	6. AA batteries for Remote control 
7. S-VIDEO cable 	8. Instruction Book 	9. Shoulder Strap 
10. Scart adaptor 	11. RS-232C cable (VP-D60/D65 only) 	12. Photoland RS diskette (VP-D60/D65 only)

CZECH

Seznámení s videokamerou

Příslušenství dodávané s videokamerou

Při zakoupení videokamery se přesvědčete, že jsou přiloženy všechny položky níže uvedeného základního příslušenství.

Základní příslušenství

1. Lithiová baterie
2. Síťový adaptér
3. Audio/Video kabel
4. Přívodní šňůra
5. Dálkové ovládání
6. Baterie pro dálkové ovládání
7. Kabel S-Video
8. Uživatelská příručka
9. Popruh pro přenášení
10. Adaptér Scart
11. Kabel RS-232C (pouze u VP-D60/D65)
12. Disketa Photoland RS (pouze u VP-D60/D65)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Features

- **Digital data transfer function with IEEE1394**
  By incorporating IEEE 1394 (i.LINK ™ : i.LINK is a serial data transfer protocol and interconnection system, used to transmit DV data) high speed data transport port, moving and still images can be transferred to PC, making it possible to produce or edit various images. (VP-D55/D60 can not record and receive digital data from another DV Device.)
- **Digital standstill image transfer function with RS-232C (VP-D60/D65 only)**
  You can transfer standstill images to PC using the RS-232C connection without any add-on card.
- **PHOTO**
  The PHOTO function lets you shoot an object at a standstill for a limited time in Camera mode.
- **440x Digital zoom**
  Zooming is a recording technique that lets you change the size of the subject in the picture.
- **Colour TFT LCD**
  High resolution colour TFT LCD (with 112,320 pixels) gives you clean, sharp images and a comfortable, stable position for shooting.
- **Digital Image Stabilizer**
  The DIS compensates for unstable images caused by hand shake, particularly at high magnification.
- **Various digital effects**
  The DSE(Digital Special Effects) allows you to give your films a creative look by adding various special effects.
- **Extended Dynamic Range (VP-D65 only) / Back Light Compensation**
  - When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the XDR/BLC function.
  - XDR (Extended Dynamic Range)
- **Program AE**
  The Program AE enables you to adapt the shutter speed and aperture to the type of scene to be filmed.

CZECH

Seznámení s videokamerou

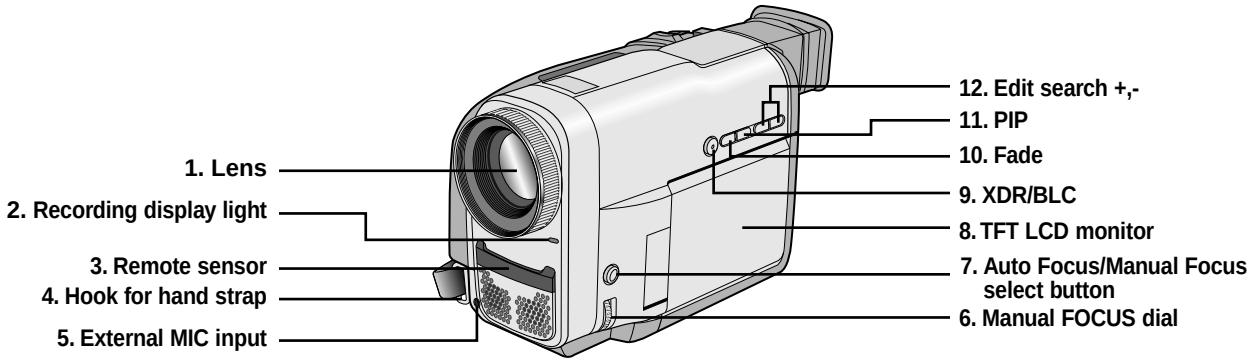
Funkce a vlastnosti

- **Funkce digitálního přenosu dat pomocí IEEE 1394**
  Připojením IEEE 1394 portu pro vysoce rychlostní přenos dat (i.LINK ™ : i.LINK je norma pro sériový přenos dat používaná pro přenos dat DV), mohou být pohyblivé a nehybné obrazy přenášeny do počítače, což umožňuje produkci a editaci těchto obrazů. (VP-D55/D60 nemohou nahrávat a přijímat digitální data z jiného DV přístroje).
- **Funkce digitálního přenosu nehybného obrazu pomocí RS-232C (pouze u VP-D60/D65)**
  Můžete přenášet nehybné obrazy do vašeho počítače za použití spojení RS-232C.
- **Funkce PHOTO**
  Funkce PHOTO vám umožňuje natáčet po určitou dobu nehybný objekt v režimu Camera.
- **440x digitální zoom**
  Zoom je natáčecí technika, která vám umožňuje změnit velikost snímaného objektu.
- **Barevný TFT LCD displej**
  Vysoké rozlišení barev TFT LCD displeje (112 320 pixely) vám nabízí čistý a ostrý obraz s pohodlnou a stabilní pozicí pro natáčení.
- **Digitální stabilizátor obrazu**
  Funkce kompenzuje chvění obrazu způsobené třesoucí se rukou, zvl. při velkém zvětšení.
- **Různé digitální efekty**
  Funkce DSE (Speciální digitální efekty) umožňuje dodat vašim nahrávkám pomocí zvláštních efektů kreativní vzhled.
- **XDR (Zvýšený dynamický rozsah) - pouze u VP-D65 / BLC (Světelná kompenzace pozadí)**
  - Jestliže natáčíte předmět, který má za sebou zdroj světla, použijte funkci XDR/BLC.
  - XDR (Extended Dynamic Range)
- **Program AE (Automatická expozice)**
  Funkce umožňuje automatický přizpůsobit clonu a expoziční dobu závěrky charakteru snímané scény.

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Front & Left View



1. Lens
2. Recording display light
3. Remote sensor
4. Hook for hand strap
5. External MIC input
6. Manual FOCUS dial (see page 43)
7. Auto Focus/Manual Focus select button (see page 42)
8. TFT LCD monitor
9. XDR/BLC (see page 43)
10. Fade (see page 44)
11. PIP (see page 45)
12. Edit search +, – (see page 25)

CZECH

Seznámení s videokamerou

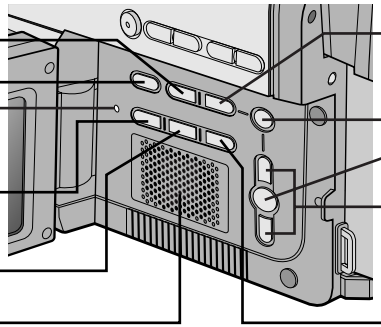
Čelní pohled

1. Objektiv
2. Světlo indikující natáčení
3. Dálkové ovládání
4. Háček pro popruh na ruku
5. Externí vstup pro mikrofon
6. Volba ručního zaostření (viz str. 43)
7. Tlačítko pro výběr automatického / ručního zaostření (viz str. 42)
8. TFT LCD monitor
9. XDR/BLC (viz str. 43)
10. Fade (roztmívání obrazu) (viz str. 44)
11. PIP (obraz v obraze, viz str. 45)
12. Edit Search +, – (viz str. 25)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Left Side View



1. **DATE/TIME (see page 41)**
2. **PROGRAM AE ON/OFF (see page 35)**
3. **RESET**
   - All setting return to default.
4. **A.DUB(Audio dub) (see page 46)**
5. **C.RESET(Counter Reset) (see page 34)**
6. **Speaker (see page 29)**
7. **OSD ON/OFF (see page 17)**
8. **▲(UP), ▼(DOWN) (see page 30)**
9. **Enter (see page 30)**
10. **MENU ON/OFF (see page 30)**
11. **DSE ON/OFF (see page 37)**

CZECH

Seznámení s videokamerou

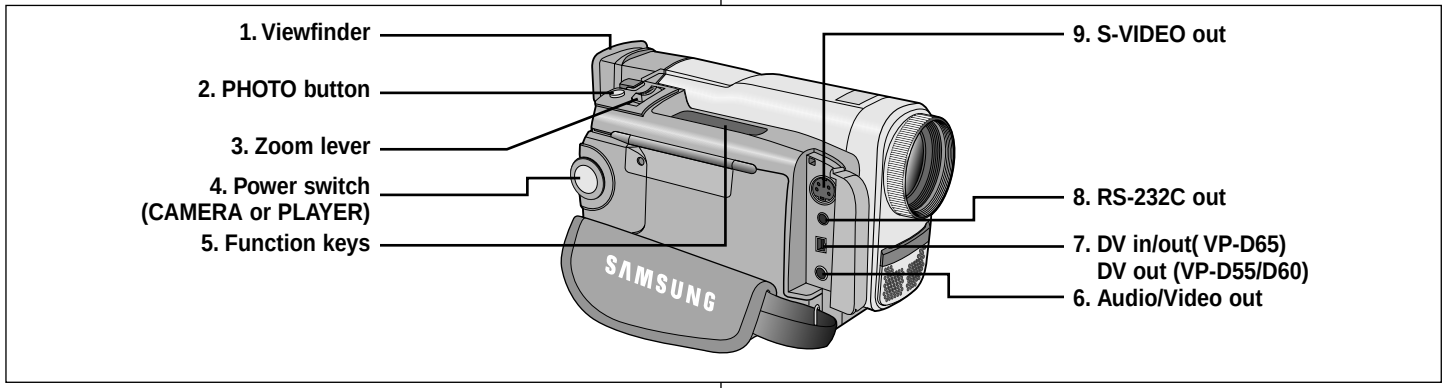
Pohled z levé strany

1. **Datum a čas** (viz str. 41)
2. **Program AE ON/OFF** (viz str. 35)
3. **Reset**
   - veškerá nastavení se vrátí k původnímu nastavení.
4. **Audio dabing** (viz str. 46)
5. **Reset počitadla** (viz str. 34)
6. **Reprodukto**r (viz str. 29)
7. **OSD ON/OFF** (viz str. 17)
8. **▲ (nahoru), ▼(dolů)** (viz str. 30)
9. **Enter** (viz str. 30)
10. **Menu ON/OFF** (viz str. 30)
11. **DSE ON/OFF** (viz str. 37)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Right & Top View



1. Viewfinder (see page 27)
2. PHOTO button (see page 47)
3. Zoom lever (see page 32)
4. Power switch(CAMERA or PLAYER) (see page 20)
5. Function keys (see page 52) : PLAYER mode.
   ◀◀ (REW)
   ▶ (PLAY)
   ▶▶ (FF)
   ■ (STOP)
   II (STILL)
6. Audio/Video out (see page 51)
7. DV in/out : VP-D65 (see page 54)
   DV out : VP-D55/D60
8. RS-232C out (see page 57)
9. S-VIDEO out (see page 51)

CZECH

Seznámení s videokamerou

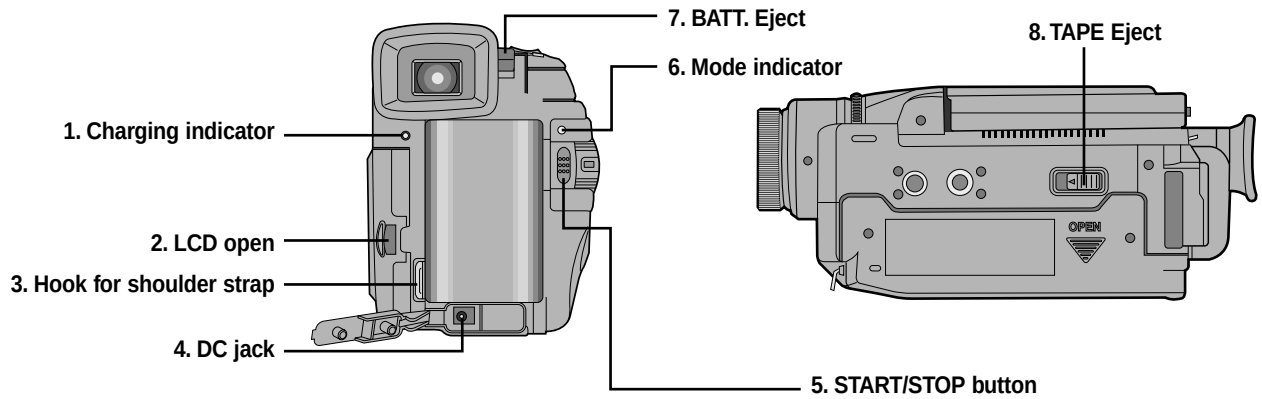
Pohled zprava a shora

1. Hledáček (viz str. 27)
2. Tlačítko PHOTO (viz str. 47)
3. Zoom páčka (viz str. 32)
4. Přepínač (Camera nebo Player) (viz str. 20)
5. Tlačítka funkcí (viz str. 52): režim Player
   ◀◀ (převíjení zpět)
   ▶ (přehrávání)
   ▶▶ (převíjení vpřed)
   ■ (stop)
   II (pauza)
6. Audio/Video výstup (viz str.51)
7. Vstup/Výstup DV : VP-D65 (viz str. 54)
   Výstup DV : VP- D55/D60
8. RS-232C výstup (viz str. 57)
9. Výstup S-Video (viz str. 51)

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Rear & Bottom View



1. **Charging indicator**
2. **LCD open**
3. **Hook for shoulder strap**
4. **DC jack**
5. **START/STOP button (see page 25)**
6. **Mode indicator**
   - Red light : CAMERA mode
   - Green light : PLAYER mode
7. **BATT. Eject**
8. **TAPE Eject**

CZECH

Seznámení s videokamerou

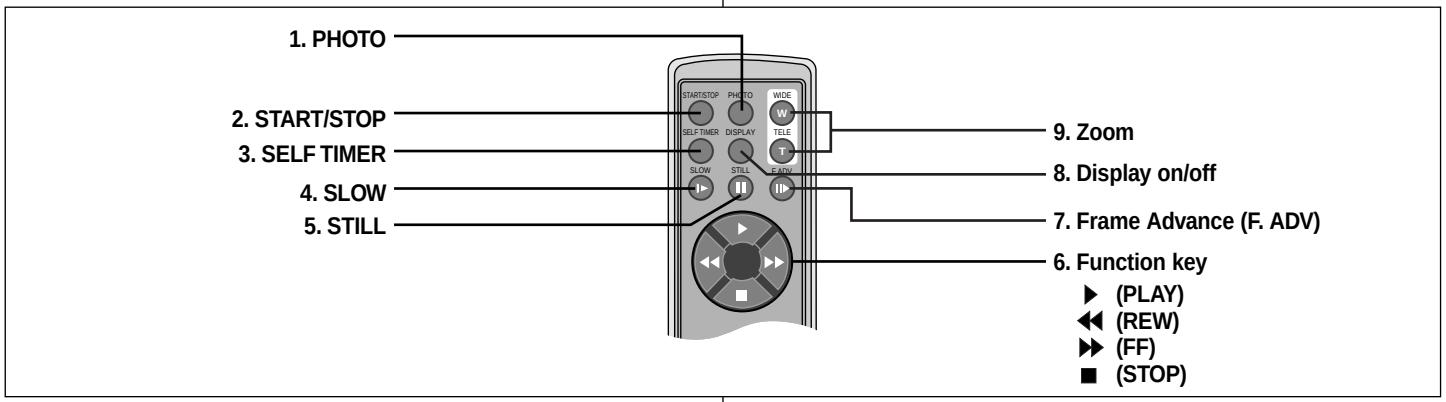
Pohled zezadu a zespoda

1. **Indikátor nabíjení**
2. **Odklopení LCD monitoru**
3. **Háček pro popruh na rameno**
4. **Konektor DC**
5. **Tlačítko Start/Stop** (viz str. 25)
6. **Indikátor režimu**
   - červené světlo : režim Camera
   - zelené světlo : režim Player
7. **Vyjmutí baterie**
8. **Vyjmutí pásky**

ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

Remote control



1. **PHOTO**
2. **START/STOP**
3. **SELF TIMER**
4. **SLOW (see page 53)**
5. **STILL (see page 53)**
6. **Function keys**
   - ▶ **(PLAY)**
   - ◀◀ **(REW)**
   - ▶▶ **(FF)**
   - ■ **(STOP)**
7. **Frame Advance (F. ADV) (see page 53)**
8. **Display on/off**
9. **Zoom**
   - ■ TELE : Subject appears closer
   - ■ WIDE : Subject appears farther away

CZECH

Seznámení s videokamerou

Dálkové ovládání

1. **Photo**
2. **Start/Stop**
3. **Samospoust' – Self timer**
4. **Pomalé přehrávání** (**viz str. 53**)
5. **Nehybný obraz** (**viz str. 53**)
6. **Tlačítka funkcí**
   - ▶ (**přehrávání**)
   - ◀◀ (**převíjení zpět**)
   - ▶▶ (**převíjení vpřed**)
   - ■ (**stop**)
7. **Posun o obraz dopředu** (**F.ADV.**) (**viz str. 53**)
8. **Displej on/off**
9. **Zoom**
   - ■ TELE: subjekt se objeví blíže
   - ■ WIDE: subjekt je vzdálen

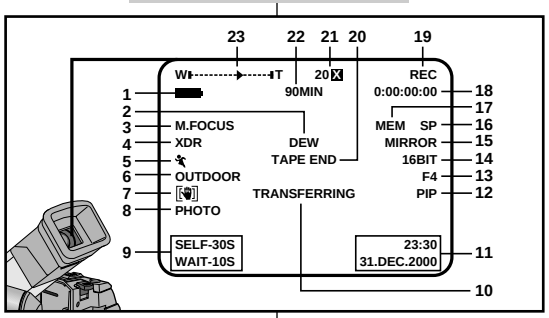
ENGLISH

Getting to Know Your Camcorder

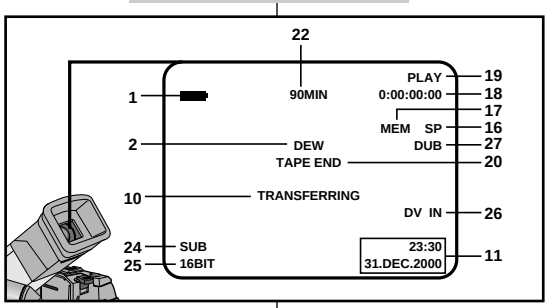
OSD(On Screen Display)

1. **Battery level (see page 23)**
2. **DEW condensation**
   Monitors the moisture condensation.
3. **Manual focus (see page 42)**
4. **XDR,BLC (see page 43)**
   (XDR for VP-D65 only)
5. **Program AE (see page 35)**
6. **White Balance mode (see page 38)**
   The White balance modes are AUTO, INDOOR and OUTDOOR.
7. **DIS (see page 31)**
   Indicates The Digital Image Stabilizer is working.
8. **PHOTO (see page 47)**
9. **Self record recording and waiting timer**
10. **DV-CAPTURE data transferring (see page 56)**
    Indicates that the camcorder is transferring digital still picture to pc. (VP-D60/D65 only)
11. **DATE/TIME (see page 41)**
12. **PIP (Picture in Picture) (see page 45)**
13. **Iris and Shutter speed (see page 39)**
14. **Audio record mode (see page 40)**
    Indicates the Audio record mode. (12bit, 16bit)
    12bit is not displayed.
15. **DSE (Digital Special Effect) mode (see page 36)**
16. **Record speed mode**
    Indicates the record speed.
17. **Zero memory (see page 34)**
    Indicates that zero memory is working.
18. **Tape counter**
    0:00:00 mark is linear-counter display, 0H00M00S00 mark is TIME CODE display.
19. **Operation mode**
    The operation modes are STBY, REC, PLAY, STOP, SLOW, STILL, F.ADV, FF, REW etc.

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



CZECH

Seznámení s videokamerou

OSD - zobrazení na displeji hledáčku

1. **Stav akumulátoru (viz str. 23)**
2. **DEW – indikace vlhkosti**
   Monitoruje kondenzaci vlhkosti.
3. **Ruční zaostřování (Manual Focus) (viz str. 42)**
4. **XDR, BLC (viz str. 43)**
   (XDR pouze u VP-D65)
5. **Program AE (viz str. 35)**
6. **Režim White Balance (viz str. 38)**
   Režimy White Balance jsou Auto (automatický), Indoor (vnitřní), Outdoor (vnější).
7. **DIS (viz str. 31)**
   Indikuje, že digitální stabilizátor obrazu je v činnosti.
8. **Photo (viz str. 47)**
9. **Záznam samospouští, doba čekání na start**
10. **Přenos dat (viz str. 56)**
    Indikuje, že videokamera přenáší digitální nehybný obraz do počítače (pouze u VP-D60/D65)
11. **Datum/čas (viz str.41)**
12. **PIP (obraz v obraze) (viz str. 45)**
13. **Doba závěrky (viz str. 39)**
14. **Režim audio nahrávání (viz str. 40)**
    Indikuje režim audio nahrávání (12bitů, 16bitů), 12 bitů se nezobrazuje
15. **DSE režim (speciální digitální efekty) (viz str.-36)**
16. **Režim rychlosti nahrávání**
17. **ZERO MEMORY (viz str. 34)**
    Indikuje, že paměť pracuje.
18. **Počitadlo pásky**
    Označení 0:00:00 je zobrazení počitadla, 0H00M00S00 je zobrazení časového kódu.
19. **Operační režim**
    Režimy činnosti jsou STBY (pohotovostní), REC (nahrávání), PLAY (přehrávání), STOP, SLOW (pomalé přehrávání), STILL (nehybný obraz), F.ADV (posun o obraz vpřed), FF (převíjení vpřed), REW (převíjení vzad) atd.

OSD(On Screen Display)

20. Self diagnosis (TAPE, TAPE END)
Checks the operation of the CAMCORDER.
21. Digital zoom mode (see page 32)
Indicates the digital zoom magnification mode. (2x, 20x)
22. Remaining Tape (measured in minutes)
23. Zoom position
24. Audio playback channel (see page 46)
Indicates the Audio playback channel (MAIN, SUB)
MAIN is not displayed.
25. Audio playback mode
Indicates the audio playback mode. (12bit, 16bit)
12 bit is not displayed
26. DV IN (DV data receiving mode) (see page 54)
Indicates that the DV data receiving mode is activated. (VP-D65 only)
27. DUB (see page 46)
Indicates that the audio dubbing is working.

Turning OSD (On Screen Display) on/off

When you set the power switch to CAMERA, and the OSD on viewfinder, the LCD and TV monitor are automatically turned on.
When you set the power switch to PLAYER, and the OSD on viewfinder, the LCD and TV monitor are automatically turned off.

• Turning OSD on/off

Press the OSD ON/OFF button on the left side panel.
-Whenever you press the button, it selects the function repeatedly in the order of (OFF ➞ 0:00:00 ➞ 0H00M00S00).
-When you turn off the OSD,
In CAMERA mode : You can view the OSD in the viewfinder or LCD monitor.
In PLAYER mode : The OSD is turned off after blinking for 3 seconds in the viewfinder and LCD monitor.

• Turning on/off the DATE/TIME

- The DATE/TIME is not affected by the OSD ON/OFF button.
- If you want to turn the DATE/TIME on or off, please use the DATE/TIME button on the left side panel.
- Whenever you press the button, it selects the function repeatedly in the order of (OFF ➞ DATE/TIME ➞ TIME ➞ DATE).

OSD - zobrazení na displeji hledáčku

20. Pole kontroly (TAPE, TAPE END)
Kontroluje činnost videokamery.
21. Režim digitálního zoomu (viz str. 32)
Indikuje režim digitálního zvětšení. (2x, 20x)
22. Zbývající čas pásky (měřeno v minutách)
23. Pozice Zoom
24. Kanál audio přehrávání (viz str. 46)
Indikuje kanál audio přehrávání (MAIN, SUB)
MAIN se nezobrazuje.
25. Režim audio přehrávání
Indikuje režim audio přehrávání (12bitů, 16 bitů), 12 bitů se nezobrazuje.
26. DV IN (režim příjmu DV dat) (viz str. 54)
Indikuje, že režim příjmu DV dat je aktivován. (Pouze u VP-D65)
27. Dabing (viz str. 46)
Indikuje, že audio dabing je v činnosti.

Vypnutí/zapnutí OSD

Jestliže nastavíte přepínač do režimu Camera a OSD na hledáčku, LCD a TV monitor jsou automatický zapnuty.
Jestliže nastavíte přepínač do režimu Player a OSD na hledáčku, LCD a TV monitor jsou automatický vypnuty.

• Vypnutí /zapnutí OSD

Stiskněte tlačítko OSD ON/OFF na levé straně panelu
- Kdykoliv stisknete tlačítko, funkce jsou vybírány opakovaně (OFF ➞ 0:00:00 ➞ 0H00M00S00).
- Jestliže vypnete OSD
v režimu Camera : OSD můžete prohlížet v hledáčku na LCD displeji.
v režimu Player : OSD je vypnuto po 3 sekundovém blikání v hledáčku a na LCD displeji.

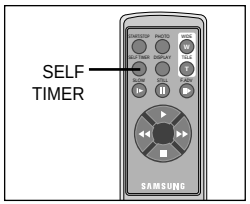
• Vypnutí/zapnutí data/času

- datum/čas není ovlivněn tlačítkem OSD ON/OFF.
- Chcete-li vypnout nebo zapnout datum/čas, použijte prosím tlačítko DATE/TIME na levé straně panelu.
- Kdykoliv stisknete tlačítko, funkce jsou vybírány opakovaně v pořadí (OFF ➞ DATE/TIME ➞ TIME ➞ DATE)

How to use the Remote Control

Battery Installation for the Remote Control

- You must insert or replace these batteries when :
  - You purchase the camcorder.
  - The remote control doesn't work.
- Insert two AA batteries, following the + and – markings.
- Be careful not to reverse the polarity of the battery.



Self Record using the Remote Control

The Self Timer function on the remote control enables you to start and stop recording automatically.

Example: Scene with all members of your family

Two options are available

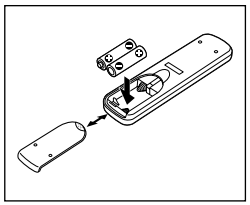
- WAIT-10S/SELF-30S : 10 second wait, followed by 30 seconds of recording.
- WAIT-10S/SELF-END : 10 second wait, followed by recording until you press the START/STOP button again.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the SELF TIMER button until the appropriate indicator is displayed in the viewfinder :
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END
3. Press the START/STOP button to start the timer.
   : After a 10 second wait, recording starts.
   : If you have selected SELF-30S, recording stops automatically after 30 seconds.
   : If you have selected SELF-END, press START/STOP again when you wish to stop recording.

Reference — When recording with the timer, you can press START/STOP a second time to cancel the function.

Jak používat dálkové ovládání

Vložení baterií do dálkového ovládání



- Baterie musíte vložit nebo vyměnit v případě, že:
  - Jste zakoupili videorekordér
  - Dálkové ovládání nepracuje
- Vložte dvě AA baterie dle označení + a -.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k záměně polarity.

Samonatáčení s použitím dálkového ovládání

Funkce Samospoušť (Self timer) na dálkovém ovladači vám umožňuje automatický začít a ukončit nahrávání.

Příklad: scéna se všemi členy vaší rodiny

Jsou dvě možnosti:

- WAIT-10S/SELF-30S : 10 sekund prodleva do zahájení natáčení a 30 sekund záznamu.
- WAIT-10S/SELF-END: 10 sekund prodleva do zahájení natáčení a natáčení až do opětovného stisku tlačítka Start/Stop.

1. Nastavte videokameru do režimu Camera.
2. Tiskněte tlačítko Self Timer, dokud se v hledáčku nezobrazí žádaná varianta:
   - WAIT-10S/SELF-30S
   - WAIT-10S/SELF-END
3. Stiskněte tlačítko Start/Stop čímž zahájíte odpočítávání času zvolené funkce.
   : Po 10 sekundách je zahájen záznam.
   : Pokud máte zvolenou první variantu funkce (SELF - 30S), po 30 sekundách se záznam automatický ukončí.
   : Pokud máte zvolenou druhou variantu funkce (SELF - END), skončí záznam až po opětovném stisku tlačítka Start/Stop.

Poznámka — během natáčení se samospouští můžete funkci přerušit stiskem tlačítka Start/Stop.

ENGLISH

Preparing

Adjusting the Hand Strap and Shoulder Strap

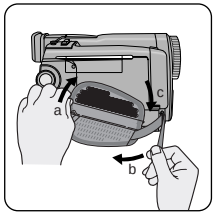
It is very important to adjust the hand strap for better shooting.
The hand strap enables you to :
- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Press the Zoom and START/STOP button without having to change the position of your hand.

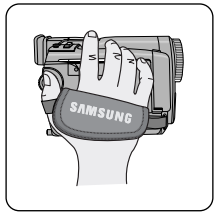
Hand strap

a. Pull open the hand-strap cover and release the hand strap.

b. Adjust its length and stick it back onto the hand strap cover.

c. Close the hand strap cover back up again.

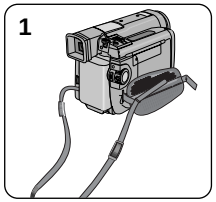


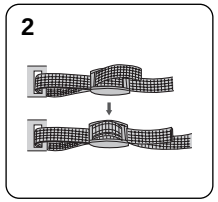


Shoulder Strap

The Shoulder Strap enables you to carry your camcoder around in complete safety.

1. Insert the end of strap into the Shoulder Strap hook on the camcorder.
   Insert the other end of strap into ring inside hand strap.
2. Thread each end into the buckle, adjust the length of the strap and then pull it tight in the buckle.





CZECH

Příprava

Nastavení pásku pro ruku a popruhu pro přenášení

Správné nastavení pásku pro ruku je velmi důležité pro kvalitu natáčení.
Používání pásku pro ruku vám umožní:
- držení videokamery ve stabilní a pohodlné poloze.
- stisknutí ovladače Zoomu a tlačítka Start/Stop bez nutnosti měnit polohu ruky.

Pásek pro ruku

a. Otevřete sponu pásku pro ruku a uvolněte Pásek.

b. Nastavte délku pásku.

c. Uzavřete sponu pásku.

Popruh pro přenášení (přes rameno)

Popruh pro rameno zajišťuje naprosto bezpečné nošení kamery.

1. Vložte oba konce popruhu do úchytů na těle videokamery.

2. Protáhněte jednotlivé konce popruhu přezkami a poté nastavte vhodnou délku.

ENGLISH

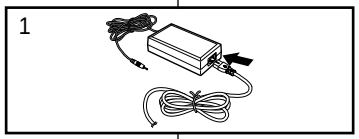
Preparing

Connecting a Power Source

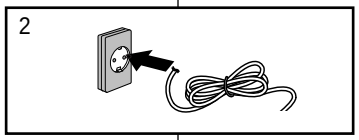
There are two power sources that can be connected.
- Using the AC Power Adaptor and AC cord : used for indoor shooting.
- Using the Battery Pack : used for outdoor shooting.

To use the AC Power Adaptor and DC Cable

1. Connect the AC Power Adaptor to an AC cord.

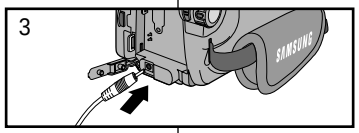


2. Connect the AC cord to a wall socket.

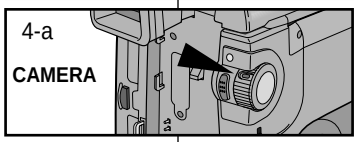


Reference - The plug and wall socket type can be different according to the regional conditions.

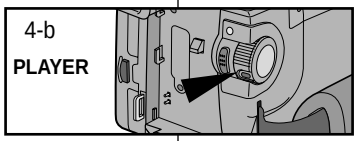
3. Connect the other end of the DC cable to the DC jack of the camcorder.



4-a. To set the camcorder to the CAMERA mode. Hold down the tab of the power switch and turn the power switch to the CAMERA position.



4-b. To set the camcorder to the PLAYER mode. Hold down the tab of the power switch and turn the power switch to the PLAYER position.



CZECH

Příprava

Připojení videokamery ke zdroji napájení

Jsou k dispozici dva druhý napájecích zdrojů
- síťový adaptér, připojeny k videokameře kabelem pro stejnosměrné napájení - používejte pro záznam v interiéru
- akumulátor, který budete používat v exteriéru

Připojení síťového adaptéru a DC kabelu

1. Připojte síťový adaptér k přívodní šňůře.
2. Zapojte napájecí šňůru do zásuvky.

Upozornění - podle místních podmínek mohou být zástrčka i zásuvka různého typu.

3. Druhý konec kabelu připojte do DC konektoru videokamery.

4-a. Nastavení videokamery do režimu Camera. Přepněte přepínač do polohy Camera.

4-b. Nastavení videokamery do režimu Player. Přepněte přepínač do polohy Player.

ENGLISH

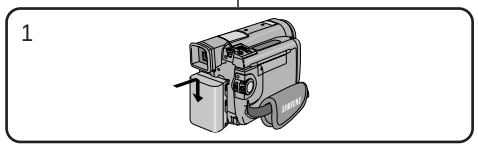
Preparing

To use the Lithium Ion Battery Pack

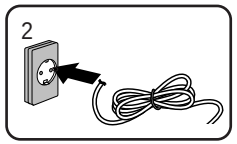
Amount of continuous recording time depends on :
- Which model of battery pack you are using.
- How much you use the Zoom function.
  It is, therefore, recommended that you have several available.

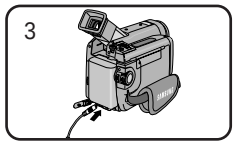
Charging the Lithium Ion Battery Pack

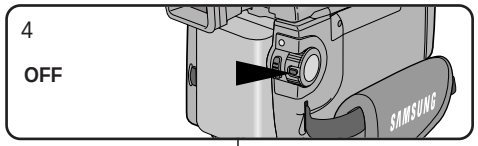
1. Attach the battery pack to the camcorder.



2. Connect the AC Power Adaptor to an AC cord and connect the AC cord to a wall socket.
3. Connect DC cable to DC jack of the camcorder.
4. Turn off the power of the camcorder, and the charging indicator will start blinking and begin charging.
   - Blinking once a second : Indicates less than 50% has been charged.
   - Blinking twice a second : Indicates 50% ~ 75% has been charged.
   - Blinking three times a second : Indicates 75% ~ 100% has been charged.
   - Blinking stops and stays on : Charging has been completed.
   - On for a second and off for a second: Indicates that an error has occurred. Reset the battery pack and DC cable.







5. If charging is completed, separate the camcorder, AC power adapter, and battery pack.
   - Even if the power is turned off, the battery will be discharged.

Reference

- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.

CZECH

Příprava

Použití lithiové baterie

Doba nepřetržitého záznamu závisí na:
- typu akumulátoru, který používáte
- jak často použijete funkci Zoom; Pokud se chystáte zoom používat častěji, mějte připraveny náhradní akumulátory.

Dobíjení akumulátoru

1. Připojte akumulátor k videokameře.
2. Připojte AC adaptér na AC kabel a zapojte AC kabel do síťového rozvodu.
3. Zapojte DC kabel do DC konektoru videokamery.
4. Vypněte napájení videokamery. Ukazatel nabíjení začne blikat a nabíjení začíná.
   - blikání jedenkrát za sekundu indikuje méně než 50% nabití.
   - blikání dvakrát za sekundu indikuje 50% - 70% nabití.
   - blikání třikrát za sekundu indikuje 75% - 100% nabití.
   - blikání se zastaví a ukazatel trvale svítí - nabíjení bylo dokončeno.
   - světlo sekundu svítí a sekundu nesvítí - indikace nějaké chyby. Zkontrolujte akumulátor a DC kabel.
5. Když je nabíjení dokončeno, oddělte od sebe videokameru, AC adaptér a akumulátor.
   - k vybíjení baterie dochází i když videokameru nepoužíváte

Poznámka

- Akumulátor může být v době prodeje mírně nabitý.

Using the Lithium Ion Battery Pack

Table of continuous recording time based on model and battery type.

Model / Battery	VP-D55	VP-D60	VP-D65
SB-L110	Approximately 50 minutes	Approximately 50 minutes	Approximately 50 minutes
SB-L220	Approximately 100 minutes	Approximately 100 minutes	Approximately 100 minutes

⌘ The continuous recording times given in the table are approximate. Actual recording time depends on usage.

Reference

⌘ The battery pack should be recharged in a room temperature that is between 0°C and 40°C. It should never be charged in a room temperature that is below 0°C.
⌘ The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 0°C, even when it is fully recharged.
⌘ The life and capacity of the battery pack will be reduced if the battery pack is left in temperatures above 40°C for a long period, even when it is fully recharged.
⌘ Do not put the battery pack near any heat source (fire or flames, for example).
⌘ Do not disassemble, process, pressure, or heat the Lithium Ion Battery Pack.
⌘ Do not allow metal substances to contact the + and – terminals of the Lithium Ion Battery Pack.
It can cause leakage, heat generation, induction of fire and overheating.

Použití lithiové baterie

Tabulka přibližné délky nepřetržitého záznamu v závislosti na modelu a typu baterie.

Model / Baterie	VP-D55	VP-D60	VP-D65
SB-L110	Cca 50 minut	Cca 50 minut	Cca 50 minut
SB-L220	Cca 100 minut	Cca 100 minut	Cca 100 minut

⌘ Časové údaje uvedené v tabulce jsou pouze orientační. Skutečny čas je závislý na způsobu použití.

Poznámky

⌘ Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě (0°-40°C), nikdy však při teplotě nižší než 0°C.
⌘ Životnost a použití akumulátoru se zkrátí, použijete-li jej v prostředí s teplotou nižší než 0°C nebo v prostředí s vyšší teplotou než 40°C, a to i při úplném nabití.
⌘ Neodkládejte akumulátor blízko tepelného zdroje (např. ohně).
⌘ Nikdy akumulátor nerozebírejte, nestlačujte nebo nezahřívejte.
⌘ Kladný a záporný pól akumulátoru by nikdy neměl přijít do kontaktu s kovovými materiály.
To by mohlo způsobit poškození baterie, tvorbu tepla, indukci nebo oheň a přehřátí.

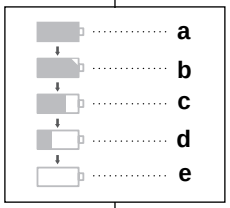
ENGLISH

Preparing

Battery level display

- **The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.**

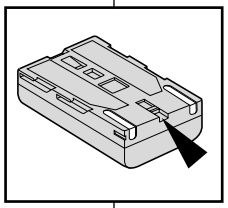
a. Fully charged
b. 10% used
c. Half used
d. Mostly used
e. Completely used (flickers)
(camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible)



⌘ Please refer to the table on page 22 for approximate continuous recording times.
⌘ The recording time is affected by environmental temperature and conditions. The recording time becomes very short in a cold environment. The continuous recording time in the operating instructions is measured under the condition of using a fully charged battery pack in 77°F(25°C). As the environmental temperature and conditions may be different when you actually use the camcorder, the remaining battery time may not be the same as the approximate continuous recording times given in these instructions.

Tips for Battery Identification

A charge mark is provided on the battery pack to help you remember whether it has been charged or not.
Two colours are provided (red and black)-you may choose which one indicates charged and which indicates discharged.



CZECH

Příprava

Kontrolní údaj o stavu akumulátoru

- **Tento údaj na displeji videokamery poskytuje přehled o stavu nabití připojeného akumulátoru.**

a. plně nabitý
b. spotřebováno 10% kapacity
c. spotřebováno 50% kapacity
d. téměř vybity
e. úplně vybity (videokamera se brzy vypne, vyměňte co nejdříve akumulátor)

⌘ Orientační délky nepřerušovaného záznamu s plně nabitým akumulátorem jsou uvedeny v tabulce na straně 22.
⌘ Záznamový čas je závislý i na okolních teplotních podmínkách. V chladném prostředí se velmi zkracuje.
Záznamový čas uváděný v tabulkách je definován s plně nabitým akumulátorem při teplotě okolí 25°C.
Záznamový čas v konkrétních tepelných podmínkách se tedy od uvedeného času může lišit.

Tip pro identifikaci stavu akumulátoru

Dva barevné prvky – červený a černý – na horní hraně akumulátoru vám pomohou rozlišit, která jednotka je nabitá, a která je neschopná provozu.

ENGLISH

Preparing

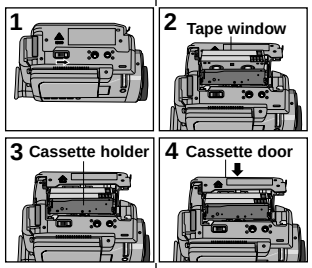
Inserting and Ejecting a Cassette

- There are three types of Mini DV CASSETTE tapes: DVM80, DVM60, and DVM30.
- When inserting a tape or closing a cassette holder, do not apply excessive force. It can cause a malfunction.
- Do not use tapes other than Mini DV CASSETTE.

Well, just follow me

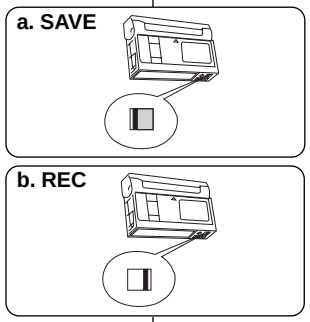
Your camcorder inserts and ejects a tape automatically. Do not be hasty. Wait until the tape is fully inserted or ejected.

1. Slide the TAPE EJECT button located beneath the camcorder forwards and open the cassette door.
   - The compartment opens automatically.
2. Insert a tape into the cassette holder with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.
3. Push the PUSH mark until the compartment clicks into place.
4. Close the cassette door.
   - When the cassette door is open, the camcorder will not operate.



Reference

- When you have recorded a cassette that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.
  - **a. Recording Impossible(Protection) :** Push the protection tab on the cassette so that it does not cover up the opening.
  - **b. Recording possible :** If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the protection tab back so that it no longer covers up the opening.



- **How to keep a tape**
  a. Avoid places where there are magnets.
  b. Avoid humidity-and-dust prone places.
  c. Keep it in an erect position away from the direct sunlight.
  d. Do not drop a tape or give a shock to it.

CZECH

Příprava

Vložení a vyjmutí záznamové kazety

- Na trhu jsou k dispozici tři typy Mini DV kazet: DVM80, DVM60 a DVM30.
- Jestliže vložíte kazetu a zavíráte dvířka, nepoužívejte zbytečné síly. Mohlo by dojít k poškození.
- Nepoužívejte jiné než Mini DV kazety.

Následujte níže uvedených pokynů

Videokamera vkládá a vysunuje kazetu automatický. Buďte trpěliví a vyčkejte, až se kazeta plně zasune nebo vysune.

1. Posuňte tlačítko TAPE EJECT umístěné na spodní straně videokamery směrem vpřed a otevřete kazetová dvířka.
   - přihrádka se otevře automatický
2. Vložte kazetu průhledným okénkem ven a zajišťovacím prvkem nahoru.
3. Zatlačením na značku PUSH zavřete prostor pro kazetu.
4. Zavřete kazetová dvířka.
   - Jestliže zůstanou kazetová dvířka otevřená, videokamera nebude pracovat.

Poznámka

- záznam na nahrané kazetě lze v případě potřeby ochránit před nežádoucím přehráním.
  - **a. Záznam je znemožněn (ochrana starého záznamu):** Posuňte ochranný prvek tak, aby otvor byl uzavřen.
  - **b. Záznam je možný:** Jestliže chcete na kazetu znovu nahrávat, posuňte ochranný prvek tak, aby byl otvor otevřen.

- **Jak uchovávat kazety**
  a. vyvarujte se místům s magnety
  b. vyvarujte se vlhkým a prašným místům
  c. skladujte je ve svislé poloze mimo přímé sluneční světlo.
  d. s kazetou zacházejte opatrně (neházejte a nezpůsobujte otřesy)

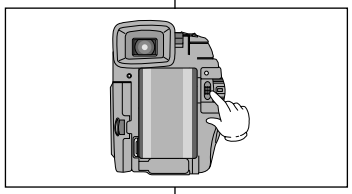
ENGLISH

Basic Recording

Making the First Recording

Make sure that you make these preparations.

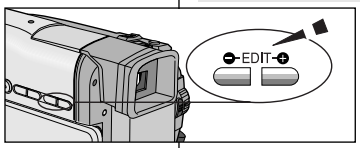
- Did you connect a power source? (Battery Pack or DC cable)
- Did you set the Power switch to the CAMERA position?
- Did you insert a cassette?
- Open the LCD monitor and make sure that STBY is displayed in the OSD. (If the protection tab of the cassette is opened, STOP will be displayed)
- If you want to see the image in the Viewfinder, close the LCD monitor.
- Did you open the LENS CAP?
- Make sure the image you want to shoot appears in the LCD monitor or Viewfinder.
- Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for recording.
  - To start recording, press the START/STOP button. Recording starts and REC is displayed on the LCD.
  - To stop recording, press the START/STOP button again. Recording stops and STBY is displayed on the LCD.



When a cassette is loaded and the camcorder is left in the STBY mode for over 3 minutes without being used, it will switch off automatically. To use it again, push the START/STOP button or set the Power switch to OFF and then back to CAMERA. This Auto Power off feature is designed to save battery power.

Edit Search

- You can view a recorded scene with the EDIT +, – function in STBY mode. EDIT – enables you to reverse and EDIT + enables you to forward, for as long as you keep pressing.
- If you press the the EDIT – button quickly in STBY mode, your camcorder will play back in reverse for 3 seconds and return to the original position automatically.



CZECH

Základy záznamu

Váš první videozáznam

Na začátku se přesvědčete, že jsou splněny následující podmínky.

- Je připojen zdroj energie (Akumulátor nebo kabel síťového adaptéru)?
- Je nastaven režim Camera?
- Je vložena kazeta?
- Otevřete LCD monitor a přesvědčete se, že je zobrazena indikace STBY (pokud je na kazetě chráněn zápis, zobrazí se STOP).
- Jestliže chcete sledovat obraz v hledáčku, zavřete LCD monitor.
- Je sejmutý kryt objektivu?
- Přesvědčete se, že požadovaný záběr je na LCD monitoru nebo v hledáčku.
- Zkontrolujte na indikaci stavu akumulátoru dostatek energie k záznamu .
  - Stiskem tlačítka START/STOP zahájíte nahrávání. Nahrávání začne a na monitoru se objeví REC.
  - Natáčení zastavíte opětovným stiskem tlačítko START/STOP. Natáčení skončí a na monitoru se objeví STBY.

Jestliže je do videokamery vložena kazeta a je indikován režim STBY, pak po 3 minutách nepoužívání, se videokamera automatický vypne. Opětovné použití zvolíte pomocí tlačítka START/STOP nebo přepnutím přepínače do polohy OFF a zpět do polohy Camera. Tato funkce chrání baterii před neúčelným vybitím.

Funkce Edit Search (Najdi záznam)

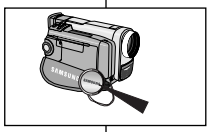
- Pomocí tlačítek EDIT + (směrem vpřed),
  - (směrem vzad) si v režimu STBY můžete prohlédnout nahraný záznam.
- Jestliže v režime STBY krátce stisknete tlačítko EDIT, videokamera přehraje zpětně 3 sekundy záznamu a automatický se vrátí do původní polohy.

ENGLISH

Basic Recording

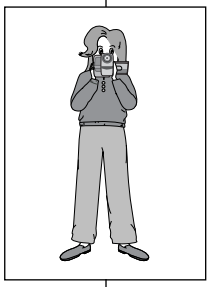
Hints for Stable Image Recording

- While recording, it is very important to hold the camcorder correctly.
- Fix the LENS cap firmly by clipping it on the hand strap. (refer to figure)



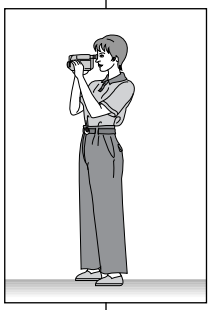
Recording with the LCD monitor

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under or beside the LCD to support and adjust it. Do not touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking.
   You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Use the LCD frame as a guide to determine the horizontal plane.
6. Whenever possible, use a tripod.



Recording with Viewfinder

1. Hold the camcorder firmly using the hand strap.
2. Place your right elbow against your side.
3. Place your left hand under the camcorder to support it. Be sure not to touch the built-in microphone.
4. Choose a comfortable, stable position for the shots that you are taking. You can lean against a wall or on a table for greater stability. Do not forget to breathe gently.
5. Place your eye firmly against the viewfinder eyecup.
6. Use the viewfinder frame as a guide to determine the horizontal plane.
7. Whenever possible, use a tripod.



CZECH

Základy záznamu

Několik doporučení pro snímání obrazu

- Při filmování je velmi důležité správné držení videokamery.
- Kryt objektivu pevně připněte k popruhu pro ruku (viz obr.)

Snímání pomocí LCD monitoru

1. Videokameru držte pomocí pásku pro ruku.
2. Pravý loket držte u těla.
3. Levou ruku mějte vedle LCD monitoru nebo si jí podepřete videokameru, pozor na zaclonění mikrofonu.
4. Zvolte pohodlnou a stabilní polohu. Pro získání větší stability se můžete opřít o stěnu nebo o stůl.
5. Použijte rámeček na LCD monitoru jako vodítko pro zachování horizontální polohy.
6. Pokud je to možné, použijte stativ.

Snímání pomocí hledáčku

1. Videokameru držte pomocí pásku pro ruku.
2. Pravý loket držte u těla.
3. Levou rukou si podepřete videokameru, pozor na zaclonění mikrofonu.
4. Zvolte pohodlnou a stabilní pozici. Můžete se opřít o stěnu nebo o stůl.
   Pro získání větší stability.
5. Volně přiložte oko k hledáčku. Dýchejte zvolna.
6. Použijte rámeček v hledáčku jako vodítko pro zachování horizontální polohy.
7. Pokud je to možné, používejte stativ.

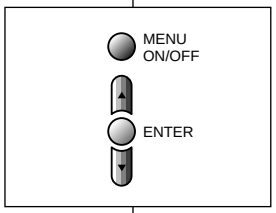
ENGLISH

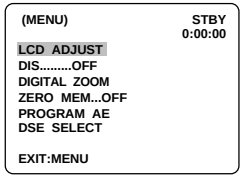
Basic Recording

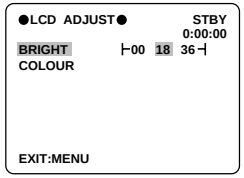
Adjusting the LCD

- Your camcorder is equipped with a 2.5 inch colour Liquid Crystal Display(LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
- Depending on the conditions in which you are using the camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust ;
  - Brightness
  - Colour

1. Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER position.
2. Open the LCD monitor, the LCD is turned on.
3. Press the MENU ON/OFF button.
4. Press the ▲, ▼ buttons so that LCD ADJUST is highlighted.
5. Press the ENTER button.
   - Using the ▲, ▼ buttons, select a menu item you want to adjust.
6. Press the ENTER button again.
   - Using the ▲, ▼ buttons, adjust the colour or brightness levels.
7. Press the MENU ON/OFF button to finish the LCD ADJUSTMENT.







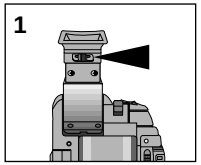
Using the VIEWFINDER

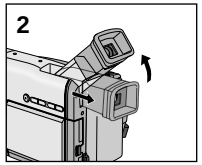
Adjusting the Focus

Use the focus adjustment knob of the VIEWFINDER to focus the picture. (refer figure 1)

Using the VIEWFINDER

Take care if you use a large size of battery pack that obstructs the VIEWFINDER's movement. (refer figure 2)





CZECH

Základy záznamu

Natavení LCD monitoru

- Vaše videokamera je vybavena 2,5 palcovým LCD monitorem, který vám umožňuje sledovat nahrávaný záběr nebo přehrávaný záznam na "obrazovce" monitoru.
- V závislosti na podmínkách, za jakých používáte videokameru (například venku nebo vevnitř), můžete nastavit:
  - Jas
  - Barvu

1. Nastavte spínač na režim Camera nebo Player.
2. Otevřete LCD panel, LCD monitor se zapne.
3. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
4. Tiskněte tlačítka ▲ ,▼ než se vysvítí LCD ADJUST (nastavení LCD monitoru).
5. Stiskněte tlačítko ENTER.
   - za použití tlačítek ▲, ▼ vyberte položku menu, kterou chcete upravit.
6. Znovu stiskněte tlačítko ENTER.
   - za použití tlačítek ▲, ▼ upravte barevnost a ostrost obrazu.
7. Stisknutí tlačítka MENU ON/OFF ukončíte nastavování LCD monitoru (LCD ADJUSTMENT).

Hledáček

Zaostření

Použijte zaostřovací knoflík na hledáčku k zaostření obrazu (viz obr. 1).

Používání hledáčku

Jestliže používáte velkou baterii, dejte pozor, může překážet při manipulaci s hledáčkem (viz obr. 2).

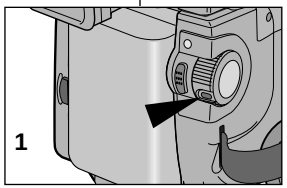
ENGLISH

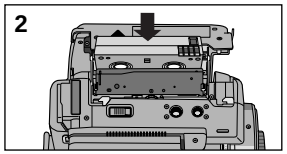
Basic Recording

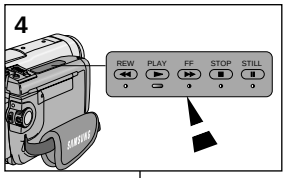
Playing back a tape you have recorded on the LCD

- You can monitor the playback picture on the LCD monitor.
- Make sure that the battery pack is in place.

1. While pressing the red button on the Power switch, set it to PLAYER position.
2. Insert a tape you have just recorded.
3. Open the LCD monitor and make sure that STOP is displayed in the OSD.
   Adjust the angle of the LCD monitor and set the brightness or the colour if necessary.
4. Press the ◀◀ (REW) button to rewind the tape to the start point.
   - To stop REWIND, press the ■ (STOP) button.
   - Camcorder changes to STOP mode automatically when the tape has reached its end position after rewinding.
5. Press the ▶ (PLAY) button to start play back.
   - You can see the picture you recorded on the LCD.
   - To stop the PLAY operation, press the ■ (STOP) button.







Reference

- You can also monitor the picture on a TV screen, after connecting the camcorder to a TV or VCR (see page 51)
- You can use various functions in playback mode. (STILL, SLOW, F.ADV, PICTURE SEARCH) (see page 53)

CZECH

Základy záznamu

Přehrávání záznamu na LCD monitoru

- Pomocí LCD monitoru můžete prohlížet nahraný záznam.
- Přesvědčete se, že je vložena baterie.

1. Stiskněte červené tlačítko na přepínači a nastavte režim Player.
2. Vložte kazetu se záznamem.
3. Otevřete panel LCD monitoru a ujistěte se, že je indikován stav STOP. Nastavte úhel LCD monitoru a je-li třeba, upravte jas i barvu.
4. Stiskem tlačítka ◀◀ (REW) převiňte kazetu na začátek záznamu.
   - Stiskem tlačítka ■ (STOP) zastavíte převíjení.
   - Videokamera se po převinutí pásku na konec automatický přepne na pozici STOP.
5. Přehrávání je zahájeno stisknete-li tlačítko ▶ (PLAY).
   - na LCD monitoru můžete prohlížet natočený záznam.
   - Stiskem tlačítka ■ (STOP) zastavíte přehrávání.

Poznámka

- Po připojení videokamery k televizoru nebo videorekordéru, můžete nahraný záznam prohlížet i na televizní obrazovce. (viz str. 51)
- V režimu přehrávání můžete použít různé funkce (STILL, SLOW, F.ADV, PICTURE SEARCH). (viz str. 53)

ENGLISH

Basic Recording

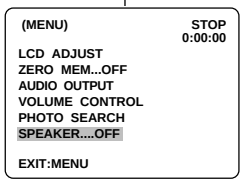
Adjusting the LCD during PLAY

- You can adjust the LCD during PLAY.
- The adjustment method is the same as with the CAMERA operation. (see page 27)

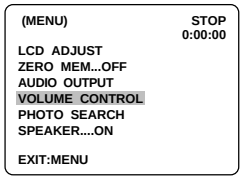
Controlling Sound from the Speaker

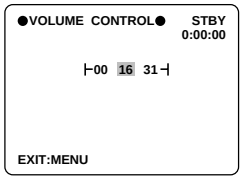
The Speaker works in PLAYER mode only.

- When you use the LCD monitor while playing back, you can hear sound from the Speaker.
  - If you do not want to hear sound from the Speaker, set the SPEAKER menu to OFF using the ENTER button.
- The volume of the Speaker is controlled by the VOLUME CONTROL on the menu.



1. Press the MENU ON/OFF button.
2. Press the ▲, ▼ buttons so that VOLUME CONTROL is highlighted.
3. Press the ENTER button.
   - Using the ▲, ▼ buttons adjust the volume level.
4. Press the MENU ON/OFF button to finish the VOLUME CONTROL.
   - If you close the LCD monitor, the LCD monitor and speaker turn off.
   - If the speaker does not work properly, check these points;
     - Is the LCD monitor closed?
     - Is the volume adjusted to a low level?
     - Is the SPEAKER menu set to OFF?





CZECH

Základy záznamu

Nastavení LCD monitoru během přehrávání

- Během přehrávání můžete nastavit LCD monitor.
- Způsob nastavení je shodný s nastavením LCD monitoru v režimu Camera. (viz str. 27)

Ovládání úrovně hlasitosti reproduktoru

Reproduktor pracuje pouze v režimu Player.

- Jestliže při přehrávání používáte LCD monitor, z reproduktoru je slýset zvuk.
  - Jestliže nechcete, aby byl slýset zvuk z reproduktoru, nastavte režim SPEAKER (Reproduktor) pomocí tlačítka ENTER do pozice OFF (Vypnuto).
- Hlasitost je řízena ovládacím prvkem menu (VOLUME CONTROL).

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
2. Tiskněte tlačítka ▲, ▼ až je vysvíceno VOLUME CONTROL (Kontrola hlasitosti).
3. Stiskněte tlačítko ENTER.
   - pomocí tlačítek ▲, ▼ upravte hlasitost.
4. Pro ukončení režimu VOLUME CONTROL stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

- Pokud uzavřete LCD monitor, automatický se vypne společně s reproduktorem.
- Jestliže reproduktor nepracuje správně, zkontrolujte dle následujících bodů:
  - Není LCD monitor v zavřené poloze?
  - Není hlasitost nastavena na minimum?
  - Není reproduktor vypnut?

ENGLISH

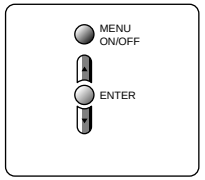
Advanced Recording

Using the Various Functions

Setting the menu item

	CAMERA mode	PLAYER mode
Functions in menu	LCD ADJUST, DIS, DIGITAL ZOOM, ZERO MEM, PROGRAM AE, DSE, WHITE BALANCE, SHUTTER SPEED, IRIS, AUDIO MODE, PHOTO MODE, CLOCK SETTING	LCD ADJUST, ZERO MEM, AUDIO OUTPUT, VOLUME CONTROL PHOTO SEARCH, SPEAKER

- **Set the camcorder to CAMERA or PLAYER mode.**



1. Press the MENU ON/OFF button.
   The MENU OSD is displayed.
   The cursor(INVERSE OSD) indicates the feature you can set.
2. Using the ▲,▼ and ENTER buttons on the left side panel, select and activate the item.
3. You can exit the menu mode by pressing the MENU ON/OFF button.

Reference

- If you leave the camcorder set to MENU for more than 30 seconds, the MENU OSD turns off automatically.
- If the menu item displays **DISABLE** for some functions, you can not change that menu item.
- When you set the IRIS mode to manual(not AUTO)mode, you cannot change the PROGRAM AE and SHUTTER SPEED modes.
  - The PROGRAM AE and SHUTTER SPEED modes will be changed to AUTO.
  - If you want to change the PROGRAM AE and SHUTTER SPEED, set the IRIS mode to AUTO.
- When you set the SHUTTER SPEED mode to manual (not AUTO) mode, you cannot change the PROGAM AE mode.
  - The PROGRAM AE mode will be changed to AUTO.
  - If you want to change the PROGRAM AE, set the IRIS and SHUTTER SPEED modes to AUTO.

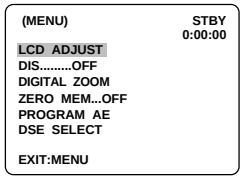
CZECH

Techniky záznamu

Používání různých funkcí

Nastavení určitého režimu

	Režim Camera	Režim Player
Funkce v nabídce	LCD ADJUST, DIS, DIGITAL ZOOM, ZERO MEM, PROGRAM AE, DSE, WHITE BALANCE, SHUTTER SPEED, IRIS, AUDIO MODE, PHOTO MODE, CLOCK SETTING	LCD ADJUST, ZERO MEM, AUDIO OUTPUT, VOLUME CONTROL, PHOTO SEARCH, SPEAKER



- **Nastavení videokamery do režimu Camera nebo Player**

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   Zobrazí se nabízené OSD MENU.
   Kurzor (vysvícené OSD) indikuje funkce, které můžete nastavit.
2. Užitím tlačítek ▲,▼ a ENTER v levé části panelu vyberte a aktivujte určitý režim.
3. Režim MENU opustíte stisknutím tlačítka MENU ON/OFF.

Poznámka

- Jestliže ponecháte videokameru v režimu MENU po dobu delší než 30 sekund, MENU OSD se automatický vypne.
- Jestliže se na displeji u některých funkcí zobrazí **DISABLE** (**není přístup**), tuto funkci nemůžete použít.
- Jestliže nastavíte režim IRIS na manual (ne AUTO), PROGRAM AE A SHUTTER SPEED (Doba závěrky) nemohou být měněny.
  - Režimy PROGRAM AE a SHUTTER SPEED se změní na AUTO.
  - Chcete-li změnit PROGEAM AE a SHUTTER SPEED, nastavte režim IRIS na AUTO.
- Jestliže nastavíte režim SHUTTER SPEED na manual (ne AUTO), nemůžete změnit režim PROGRAM AE.
  - režim PROGRAM AE bude změněn na AUTO.
  - Chcete-li změnit PROGRAM AE, nastavte režimy IRIS a SHUTTER SPEED na AUTO.

ENGLISH

Advanced Recording

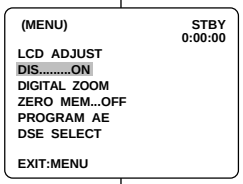
LCD ADJUST

- The LCD ADJUST function works in CAMERA and PLAYER mode. Please see page 27.

DIS (Digital Image Stabilizer)

- The DIS function works in CAMERA mode only.
- DIS(Digital Image Stabilizer) is a handshake compensation function that compensates for any shaking or moving of the hand holding the camcorder (within resonable limits).
- It provides more stable pictures when:
  - Recording in the Zoom in mode
  - Recording a small object close-up
  - Recording and walking at the same time
  - Recording through the window of a vehicle

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
3. Using the ▲, ▼ buttons, highlight DIS.
4. To activate the DIS function, press the ENTER button.
   - The DIS menu is changed to ON.
   - If you do not want to use the DIS function, set the DIS menu to OFF.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.



Reference

- It is recommended that you deactivate the handshake compensation function when using a tripod.
- The DIS function will not operate in the PHOTO or GHOST(in DSE) mode.
- If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.
- If you see the flickering image when you use the DIS function under the indoor fluorescent light in NTSC area, you can get a stable image as changing the SHUTTER SPEED from AUTO to 1/100. (see page 39)

CZECH

Techniky záznamu

Nastavení LCD monitoru

- Funkce LCD ADJUST (Nastavení LCD monitoru) je dostupná jak v režimu Camera, tak režimu Player. Detailnější informace viz str. 27.

DIS (Digital Image Stabilizer) – Digitální stabilizátor obrazu

- Tato funkce je dostupná pouze v režimu Camera.
- Funkce DIS kompenzuje lehké chvění způsobené třesoucí se rukou při natáčení (ovšem jen do určité míry).
- Využití této funkce je v následujících případech:
  - Při záznamu v režimu Zoom
  - Při záznamu velmi blízkých objektů
  - Při záznamu za chůze
  - Při záznamu přes okno vozidla

1. Nastavte videokameru do režimu Camera.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - objeví se seznam menu.
3. Tisknutím tlačítek ▲, ▼ vyhledejte DIS.
4. Tlačítkem ENTER aktivujete funkci DIS.
   - Menu DIS je změněno na ON.
   - Jestliže již nechcete používat funkci DIS, nastavte menu na OFF.
5. Stiskem tlačítka MENU ON/OFF ukončíte funkci.

Poznámka

- pokud používáte stativ, doporučuje se vyřadit funkci Digitální stabilizátor obrazu z činnosti.
- funkce DIS nebude fungovat v režimu PHOTO nebo GHOST.
- jestliže používáte funkci DIS, kvalita obrazu se může zhoršit.
- jestliže při používání funkce DIS vám při vnitřním světle v oblasti NTSC obraz bliká, stabilního obrazu můžete dosáhnout změnou režimu SHUTTER SPEED z AUTO na 1/100. (viz str. 39)

ENGLISH

Advanced Recording

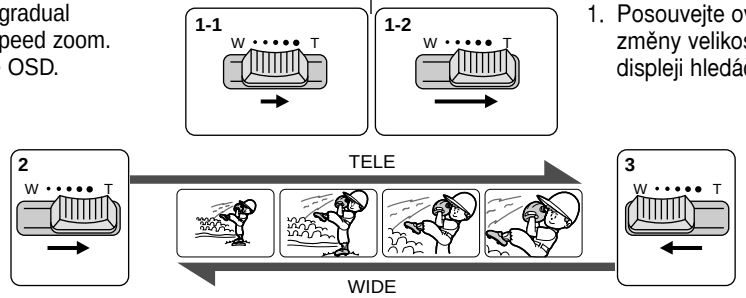
Zooming In and Out with DIGITAL ZOOM

Zoom works in CAMERA mode only.

Zooming In and Out

- Zooming is a recording technique that lets you change the size of subject in the scene.
  For more professional looking recordings, do not use the zoom function too often.
- You can zoom using a variable zoom speed.
- Use these features for different shots; Please note that over use of the zoom feature can lead to unprofessional looking results and a reduction of battery pack usage time.

1. Move the zoom lever a little for a gradual zoom, move it further for a high-speed zoom. Your zooming is monitored on the OSD.
2. T(Telephoto) side:
   Subject appears closer.
3. W(Wide angle) side:
   Subject appears farther away.



Reference

- You can shoot a subject that is at least 1 m (about 2.65 feet) away from the lens surface in the TELE position, or about 10 mm(about 0.5 inch) away in the WIDE position.

CZECH

Techniky záznamu

Digitální Zoom

Funkce Zoom je přístupná pouze v režimu Camera.

Funkce Zoom In a Out

- Zooming (přibližování, vzdalování, změna ohniskové vzdálenosti) je technika filmování, která umožňuje v záběru změnu velikosti snímaného objektu. Pro dosažení profesionálního výsledku používejte tuto techniku velice střídmě.
- Můžete volit z několika rychlostí zoomu.
- Používejte těchto prostředků s rozvahou. Časté používání krajních poloh zoomu působí neprofesionálně a navíc snižuje kapacitu bateriové jednotky.

1. Posouvejte ovladač polohy zoomu, výsledek změny velikosti objektu se vám promítne na displeji hledáčku.
2. T (Telephoto) poloha:
   Pro maximální zvětšení objektu.
3. W (Wide angle) poloha:
   Pro nejširší záběr (nejmenší objekt).

Poznámka

- můžete snímat předmět z minimální vzdálenosti 1 m, kdy kamera pracuje v režimu TELE nebo ze vzdálenosti asi 10 mm v režimu WIDE.

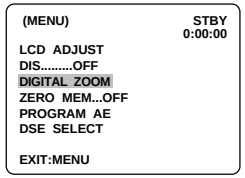
ENGLISH

Advanced Recording

Digital Zoom

- More than 22x zoom is performed digitally.
- The picture quality deteriorates as you go toward the “T” side.
- We recommend that you use the DIS feature with the DIGITAL ZOOM for picture stability.

1. Set the camcorder to CAMERA mode.
2. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
3. Using the ▲,▼ buttons, highlight DIGITAL ZOOM.



4. Press the ENTER button to enter the select mode.
5. Using the ▲,▼ buttons, highlight your chosen digital zoom magnification.
   - Press the ENTER button to activate the digital zoom.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the DIGITAL ZOOM mode is not changed.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.

Reference

- The DIGITAL ZOOM function will not operate in the PHOTO mode.
- If you use the digital zoom function, the picture quality may deteriorate.

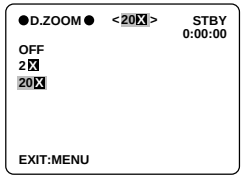
CZECH

Techniky záznamu

Digitální Zoom

- Digitální technika umožňuje více než 22 násobny zoom.
- Kvalita obrazu se zhoršuje s posouváním ovládacího prvku zoomu k poloze “T”.
- Doporučujeme při volbě této funkce použít zároveň i funkci DIS.

1. Nastavte videokameru do režimu Camera.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - objeví se seznam menu.
3. Pomocí tlačítek ▲,▼ vyhledejte DIGITAL ZOOM.



4. Stiskněte tlačítko ENTER, abyste si mohli vybrat příslušný režim.
5. Pomocí tlačítek ▲,▼ si vyberte příslušné zvětšení.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro aktivaci digitálního zoomu.
   - Jestliže opustíte menu aniž byste stiskli tlačítko ENTER, režim DIGITAL ZOOM se nezmění.
6. Pro opuštění tohoto režimu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

Poznámka

- Funkce DIGITAL ZOOM nepracuje v režimu PHOTO.
- Jestliže používáte funkci digitálního zoomu, kvalita obrazu se může zhoršit.

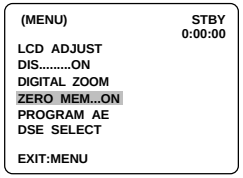
ENGLISH

Advanced Recording

ZERO MEMORY

- The ZERO MEMORY (ZERO MEM) function works in CAMERA and PLAYER mode.
- You can FAST Forward or Rewind or Record to 0:00:00 automatically.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲ , ▼ buttons, highlight ZERO MEM.
3. To activate the ZERO MEM function, press the ENTER button.
   - The ZERO MEM menu is changed to ON.
   - If you press the FF or REW or START/STOP, operation will automatically stop at the counter 0:00:00.
4. To exit, press the MENU ON/OFF button.



Reference

- In the following situations, the ZERO MEM mode may be canceled automatically.
  - At the end of the video insertion.
  - When selecting the power switch for another mode or the power has been turned off.
  - When the tape is ejected.

Video insertion

- To replace unwanted images and audio with new images, you can use the Video insertion function.

1. Press the EDIT +, – buttons to find the end position of the scene to be inserted.
2. Press the C.RESET button to let the counter become 0:00:00.
3. Press the EDIT – button to find the first position of the scene to be inserted.
4. Press the MENU ON/OFF button.
   - Using the ▲, ▼ and the ENTER buttons, set the ZERO MEM to ON.
5. Press the START/STOP button.
   - The new image and audio will be inserted and recorded.
   - The recording will stop automatically at the counter 0:00:00. During the recording, the MEM displays on the OSD.

CZECH

Techniky záznamu

Zero Memory (Nulová paměť)

- Funkce ZERO MEMORY (ZERO MEM) pracuje v režimu Camera i Player.
- Můžete automatický nahrávat a přetáčet směrem vpřed a vzad až k 0:00:00.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - objeví se seznam menu.
2. Použitím tlačítek ▲,▼ se vysvítí ZERO MEM.
3. Stisknete-li tlačítko ENTER, aktivujete funkci ZERO MEM.
   - Menu ZERO MEM je změněno na ON.
   - Jestliže stisknete FF, REW nebo START/STOP, činnost se automatický zastaví na vynulovaném počitadle 0:00:00.
4. Pro opuštění této funkce stiskněte MENU ON/OFF.

Poznámka

- v následujících situacích může být funkce ZERO MEM automatický zrušena.
  - Po zasunutí video pásku.
  - Jestliže přepnete přepínač na jiny režim nebo byl odpojen akumulátor.
  - Když je vysunuty pášek.

Vsunutí jiného video záznamu

- Jestliže chcete vyměnit nechtěné video záznamy a zvuk za jiné, můžete použít funkci Video insertion (Vsunutí jiného video záznamu).

1. Stiskněte tlačítka EDIT +, - a vyhledejte konec scény, kterou chcete vložit.
2. Stiskněte tlačítko C.RESET pro vynulování počitadla.
3. Stiskněte tlačítko EDIT - a vyhledejte začátek scény, která má být vložena.
4. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - Použitím tlačítek ▲,▼ a ENTER, nastavte ZERO MEM na pozici ON.
5. Stiskněte tlačítko START/STOP.
   - nový obraz a nahrávka budou vloženy a nahrány
   - nahrávání se automatický zastaví, jakmile počitadlo dosáhne hodnoty 0:00:00. Během nahrávání je zobrazeno MEM.

ENGLISH

Advanced Recording

PROGRAM AE

The PROGRAM AE function works in CAMERA mode only.
The PROGRAM AE modes allow you to adjust shutter speeds and apertures to suit different shooting conditions.
They give you creative control over the depth of the field.

■ **AUTO mode**
- Auto balance between the subject and the background.
- To be used in normal conditions.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/250 second, depending on the scene.

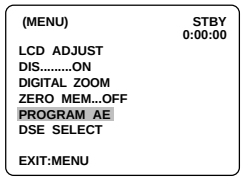
■ **PORTRAIT mode ( )**
- For focusing on the background of the subject, when the background is out of focus.
- The PORTRAIT mode is most effective when used outdoors.
- The shutter speed automatically varies from 1/50 to 1/1000 second.

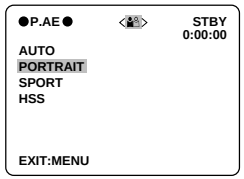
■ **SPORT mode ( )**
- For recording people or objects moving quickly.

■ **HSS mode ( )**
- For shooting fast-moving subjects such as the players in golf or tennis games.

Setting the PROGRAM AE

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲ , ▼ buttons, highlight PROGRAM AE.
3. Press the ENTER button to enter the select mode.
4. Using the ▲ , ▼ buttons, select and highlight a PROGRAM AE mode.
   - Press the ENTER button to confirm the program AE mode.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the PROGRAM AE mode is not changed.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.
6. You can switch the selected mode on or off in PROGRAM AE with PROGRAM AE ON/OFF button.





CZECH

Techniky záznamu

Program AE (Automatická expozice)

Funkce PROGRAM AE pracuje pouze v režimu Camera.
Režim PROGRAM AE vám umožňují přizpůsobit clonu a expoziční dobu závěrky tak, aby to vyhovovalo různým podmínkám natáčení.
Tato funkce poskytuje tvůrčí kontrolu nad šířkou pole.

■ **Režim AUTO**
- Automatické vyvážení mezi subjektem a pozadím.
- Používá se v normálních podmínkách.
- Automatická doba závěrky kolísá mezi 1/50 - 1/250 sekundami, v závislosti na okolních podmínkách.

■ **Režim PORTRAIT (Portrét) ( )**
- Pro zaostřování na pozadí subjektu a to tehdy, jestliže je pozadí mimo zaostření.
- Tento režim je nejvíce efektivní, je-li používán venku.
- Automatická doba závěrky kolísá mezi 1/50 - 1/1000 sekundami.

■ **Režim SPORT ( )**
- Použití při natáčení lidí a předmětů pohybujících se určitou rychlostí.

■ **Režim HSS ( )**
- Použití při natáčení rychle se pohybujících předmětů, jako jsou např. hráči golfu nebo tenisu.

Nastavení funkce PROGRAM AE

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se seznam nabídky.
2. Použitím tlačítek ▲ , ▼ najděte PROGRAM AE.
3. Stiskněte tlačítko ENTER pro vstup do režimu výběru.
4. Použitím tlačítek ▲ , ▼ vyberte a vyznačte režim PROGRAM AE.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro potvrzení režimu Program AE.
   - Jestliže opustíte nabídku aniž byste stiskli tlačítko ENTER, režim PROGRAM AE se nezmění.
5. Chcete-li opustit Menu, stiskněte MENU ON/OFF.
6. Můžete zapnout nebo vypnout vybraný režim v PROGRAM AE a to tlačítkem PROGRAM AE ON/OFF.

ENGLISH

Advanced Recording

DSE(Digital Special Effect)

- The DSE function works in CAMERA mode only.
- The digital effects enable you to give a creative look to your shooting by adding various special effects.
- Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to shoot and the effect that you wish to give.
- There are 6 DSE modes.

a. NEGA mode
This mode allows the shooting to be taken by reflecting the colour of the image.

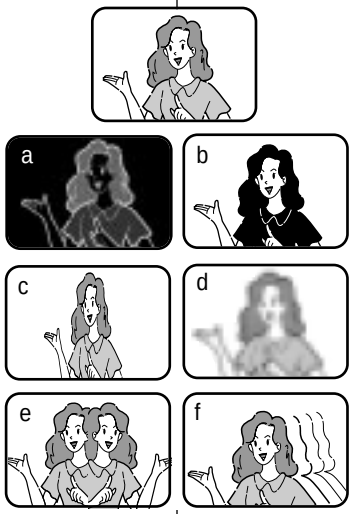
b. B/W mode
This mode allows the image to be in black and white.

c. WIDE mode
This mode allows WIDE(16:9) television display. You can view the narrow image only on the EVF/LCD or normal TV.

d. MOSAIC mode
This mode gives the image a mosaic effect.

e. MIRROR mode
This mode cuts the image by half, using the mirror effect.

f. GHOST mode
This mode gives the image a dragging effect.



CZECH

Techniky záznamu

DSE (Digital Special Effect) – Zvláštní digitální efekty

- Funkce DSE pracuje pouze v režimu Camera.
- Digitální efekty vám umožňují přidat vašim nahrávkám umělecký vzhled.
- Vyberte příslušný digitální efekt podle typu scény, kterou chcete natáčet.
- K dispozici je 6 režimů DSE.

a. Režim NEGA (Negativ)
Tento režim vám umožňuje natáčet v opačných barvách.

b. Režim B/W (Černobílý)
Tento režim umožňuje natáčet obraz v černobílém provedení.

c. Režim WIDE (Širokoúhlý)
Tento režim umožňuje širokoúhlé zobrazení (16:9). Úzké zobrazení můžete sledovat pouze na LCD nebo normální TV.

d. Režim MOSAIC (Mozaika)
Tento režim nabízí mozaikový (čtverečkovaný) efekt.

e. Režim MIRROR (Zrcadlo)
Tento režim umožňuje rozpůlení obrazu s použitím zrcadlového efektu.

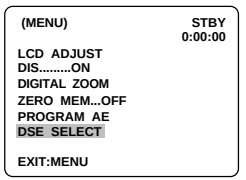
f. Režim GHOST (Duch)
Tento režim doplňuje obraz tzv.: “duchovymi” konturami.

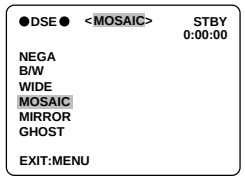
ENGLISH

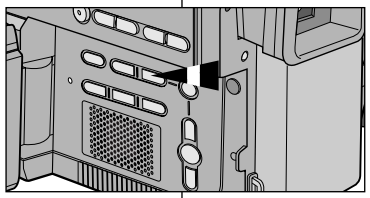
Advanced Recording

Selecting an effect

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲, ▼ buttons, highlight DSE SELECT.
3. Press the ENTER button to enter the select mode.
4. Using the ▲, ▼ buttons, highlight and select a DSE mode.
   - Press the ENTER button to confirm the DSE mode.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the DSE mode is not changed.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.
6. You can switch the selected mode on or off in DSE with the DSE button.







Reference

- MOSAIC and MIRROR function will not operate in PIP mode. (see page 45)
- GHOST function will not operate in DIS and PHOTO mode.

CZECH

Techniky záznamu

Výběr efektu

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka.
2. Použitím tlačítek ▲, ▼ zvolte DSE SELECT.
3. Stiskněte tlačítko ENTER a vyberte režim.
4. Použitím tlačítek ▲, ▼ vyberte a označte DSE režim.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro potvrzení režimu DSE.
   - Jestliže opustíte menu bez stisknutí tlačítka ENTER, režim DSE se nezmění.
5. Pro ukončení stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
6. Vybraný režim DSE můžete zapnout/vypnout pomocí tlačítka DSE.

Poznámka

- funkce Mosaic (Mozaika) a Mirror (Zrcadlo) nepracují v režimu PIP (obraz v obraze). (viz str. 45)
- funkce GHOST (Duch) nepracuje v režimu DIS a PHOTO.

ENGLISH

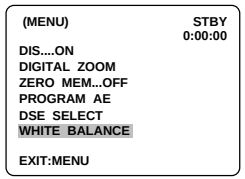
Advanced Recording

WHITE BALANCE

- The WHITE BALANCE function works in CAMERA mode only.
- The WHITE BALANCE is a shooting function that preserves the unique colour or the object in any shooting condition.
- You may select the appropriate WHITE BALANCE mode to obtain good quality colour of the image.

- AUTO : This mode is generally used to control the WHITE BALANCE automatically.
- HOLD : It fixes the current WHITE BALANCE value.
- INDOOR : It controls WHITE BALANCE according to the indoor ambience.
- OUTDOOR : It controls WHITE BALANCE according to the outdoor ambience.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.



2. Using the ▲, ▼ buttons, highlight WHITE BALANCE.

3. Press the ENTER button to enter the select mode.

4. Using the ▲, ▼ buttons, highlight and select WHITE BALANCE mode.
   - Press the ENTER button to confirm the WHITE BALANCE.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the WHITE BALANCE mode is not changed.

5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

CZECH

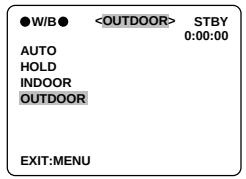
Techniky záznamu

White Balance (Vyvážení bílé barvy)

- Funkce White Balance (Vyvážení bílé) pracuje pouze v režimu Camera.
- Funkce White Balance zajišťuje uchování věrné barvy objektu v jakýchkoliv podmínkách.
- Tento režim zvolte, chcete-li získat kvalitní barvu obrazu.

- AUTO: automatická kontrola
- HOLD: zachovává aktuální hodnotu
- INDOOR: pro filmování v místnosti
- OUTDOOR: pro filmování venku

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka.



2. Použitím tlačítek ▲,▼ vyberte WHITE BALANCE.

3. Stiskněte tlačítko ENTER pro vstup do režimu výběru.

4. Použitím tlačítek ▲, ▼ vyberte a označte režim WHITE BALANCE.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro potvrzení volby WHITE BALANCE.
   - Jestliže opustíte menu aniž byste stiskli tlačítko ENTER, režim WHITE BALANCE zůstane nezměněn.

5. Pro opuštění režimu stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

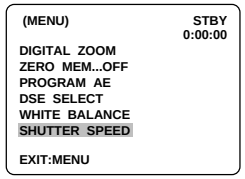
ENGLISH

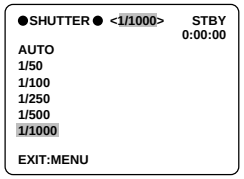
Advanced Recording

SHUTTER SPEED

- The SHUTTER SPEED function works in CAMERA mode only.
- The shutter speed can be controlled, allowing you to shoot both fast and slow moving objects.
  - ■ You can select one of next.
    AUTO, 1/50, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 second.
    AUTO is fixed at 1/50 second.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲ , ▼ buttons, highlight SHUTTER SPEED.
3. Press the ENTER button to enter the select mode.
4. Using the ▲ , ▼ buttons, highlight the SHUTTER SPEED mode.
   - Press the ENTER button to confirm the SHUTTER SPEED.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the SHUTTER SPEED mode is not changed.
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

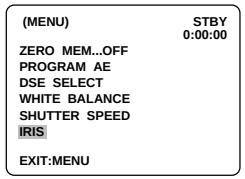


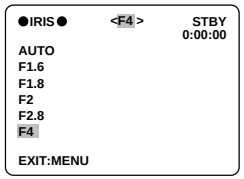


IRIS

- The IRIS function works in CAMERA mode only.
- The IRIS controls the quantity of light entering through the lens.
- If you select a low value, the iris will be opened more.
  If you select a high value, the iris will be closed more.
  - ■ You can select one of next.
    AUTO, F1.6, F1.8, F2, F2.8, F4, F5.7, F8, F11.3, F16, CLOSE
    (The IRIS values can be changed according to zoom position.)
    AUTO : It selects the iris value for the proper exposure.

* The IRIS selecting method is the same as The SHUTTER SPEED mode.





CZECH

Techniky záznamu

Shutter Speed (Doba závěrky)

- Tato funkce pracuje pouze v režimu Camera.
- Tato funkce vám umožňuje natáčet jak rychle tak pomalu se pohybující předměty.
  - ■ Můžete vybrat jednu z následujících možností.
    AUTO, 1/50, 1/100, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/10000 sekund AUTO je fixováno na 1/50 sekund.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka.
2. Použitím tlačítek ▲ ,▼ vyhledejte SHUTTER SPEED.
3. Stiskněte ENTER pro vstup do režimu výběru.
4. Použitím tlačítek ▲ ,▼ vyhledejte režim SHUTTER SPEED.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro potvrzení volby.
   - Jestliže opustíte menu aniž byste stiskli tlačítko ENTER, funkce SHUTTER SPEED se nezmění.
5. Pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

IRIS (Clona)

- Funkce IRIS pracuje pouze v režimu Camera.
- Tato funkce kontroluje množství světla procházejícího přes čočku objektivu.
- Jestliže vyberete nízkou hodnotu, clona se otevře více.
  Vyberete-li vysokou hodnotu, clona se uzavře.
  - ■ Můžete vybrat jednu z následujících možností.
    AUTO, F1.6, F1.8, F2, F2.8, F4, F5.7, F8, F11.3, F16, CLOSE (hodnoty mohou být změněny v závislosti na pozici zoom)
    AUTO: vybere hodnotu vhodnou pro vlastní expozici

* Metoda výběru funkce IRIS je shodná s režimem SHUTTER SPEED.

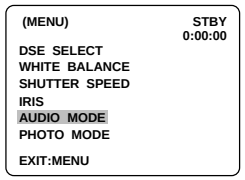
ENGLISH

Advanced Recording

AUDIO MODE

- The AUDIO MODE function works in CAMERA mode only.
- This camcorder records the sound in two ways. (12BIT, 16BIT)
  - 12BIT : You can record two 12bit stereo sound tracks. The original stereo sound can be recorded onto the MAIN track. Additional stereo sound can be dubbed onto the SUB track.
  - 16BIT : You can record one high quality stereo sound using the 16bit recording mode. Audio dubbing is not possible when using this mode.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.



2. Using the ▲, ▼ buttons, highlight the AUDIO MODE.

3. Press the ENTER button to enter the select mode.

4. Using the ▲, ▼ buttons, highlight your chosen AUDIO MODE.
   - Press the ENTER button to confirm the AUDIO MODE.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the AUDIO MODE mode is not changed.

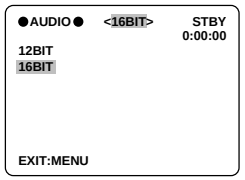
5. To exit, press the MENU ON/OFF button.

CZECH

Techniky záznamu

Audio Mode (Režim Audio)

- Funkce AUDIO MODE pracuje pouze v režimu Camera.
- Tato videokamera nahrává zvuk dvěma způsoby (12BIT, 16BIT)
  - 12BIT: můžete nahrát dva 12 bitové stereo zvukové záznamy původní stereo zvuk může být nahrán na hlavní (MAIN) záznam doplňkový stereo zvuk může být přidán na druhý (SUB) záznam.
  - 16BIT: můžete nahrát vysoce kvalitní stereo zvuk s použitím 16 bitového nahrávacího režimu audio dabing v tomto režimu není možný.



1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka.

2. Použitím tlačítek ▲, ▼ vyhledejte AUDIO MODE.

3. Stiskněte ENTER pro vstup do režimu výběru.

4. Použitím tlačítek ▲, ▼ označte vybranou rychlost.
   - Stiskněte tlačítko ENTER pro potvrzení volby.
   - Jestliže opustíte menu aniž byste stiskli tlačítko ENTER, funkce AUDIO MODE se nezmění.

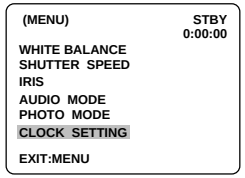
5. Pro opuštění nabídky stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

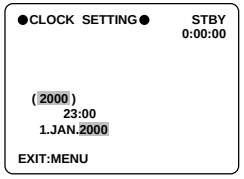
Advanced Recording

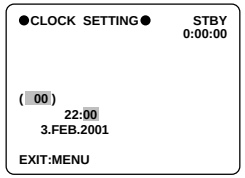
CLOCK SETTING (DATE/TIME)

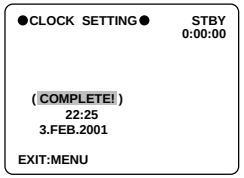
- Setting the CLOCK feature works in CAMERA mode.
- The DATE/TIME is automatically recorded on a tape.
  Before recording, please set the DATE/TIME.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲,▼ buttons, highlight CLOCK SETTING.
3. Press the ENTER button to enter the SETTING mode.
   - BLINKING indicates the possible changes for the setting.
     The year will be the first to blink.
4. Using the ▲,▼ button, change the year setting.
5. Press the ENTER button.
   - The month to be reset will blink.
6. Using the ▲,▼ button, change the month setting.
7. Press the ENTER button.
   - The day to be reset will blink.
8. You can set the day, hour and minute following the same procedure used for setting year and month.
9. Press ENTER after setting the minute.
   - The COMPLETE! OSD will be blinking and a few minutes later, the date/time setting screen will disappear.









- **Tuning on/off the DATE/TIME**
  - If you want to turn on and off the DATE/TIME, please use the DATE/TIME button on the left side panel.
  - Whenever you press the button, it selects the function repeatedly in the order of (OFF ➞ DATE/TIME ➞ TIME ➞ DATE)

Techniky záznamu

Nastavení hodin (datum/čas)

- Funkce nastavení hodin pracuje pouze v režimu Camera.
- Datum a čas je automatický nahráván na pásek.
  Před nahráváním nastavte datum a čas.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka.
2. Použitím tlačítek ▲,▼ vyhledejte CLOCK SETTING (Nastavení hodin).
3. Stiskněte ENTER pro vstup do režimu výběru.
   - blikání indikuje možné změny; první z blikajících údajů je rok.
4. Použitím tlačítek ▲,▼ nastavte rok.
5. Stiskněte tlačítko ENTER.
   - bliká měsíc.
6. Použitím tlačítek ▲,▼ nastavte měsíc.
7. Stiskněte tlačítko ENTER.
   - bliká den.
8. Můžete nastavit den, hodinu a minutu (stejný postup jako u nastavení roku a měsíce).
9. Po nastavení minut stiskněte ENTER.
   - Za několik minut začne blikat COMPLETE! (Kompletní!) a obrazovka s datem a časem zmizí.

- **Vypnutí/zapnutí data a času**
  - Přejete-li si vypnout či zapnout datum a čas, použijte tlačítko DATE/TIME na levé straně panelu.
  - Kdykoliv stisknete toto tlačítko, opakovaně vybírá funkci v tomto pořadí: OFF ➞ DATE/TIME ➞ TIME ➞ DATE).

ENGLISH

Advanced Recording

AF/MF (Auto Focus/Manual Focus)

- The AF/MF function works in CAMERA mode only.
- In most situations, it is better to use the Automatic Focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your shooting.
- Manual focusing may be necessary under certain conditions that make automatic focusing inadequate.

Auto Focusing

- The AF (Auto Focus) mode is set automatically when you switch on the Power switch.
- If you are inexperienced with camcorders, we recommend that you use the Auto Focus mode.

Manual Focusing

- In the following cases you should obtain better results by adjusting the focus manually.

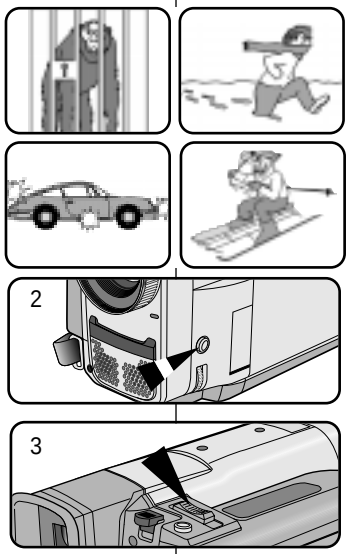
a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.

b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.

c. Very shiny or glossy surfaces like a car.

d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or crowd.

1. Set power switch to CAMERA mode.
2. Press AF/MF button.
3. Zoom in the subject to be shot by pushing ZOOM lever to the “T” side.



CZECH

Techniky záznamu

AF/MF (Automatické a ruční zaostřování)

- Funkce AF/MF pracuje pouze v režimu Camera.
- Ve většině situací je vhodnější použít automatického zaostřování, abyste se mohli plně soustředit na uměleckou stránku vašeho filmování.
- Existují však situace, kdy je lepší použít ručního zaostřování.

Automatické zaostřování

- Automatické zaostřování je nastaveno již v okamžiku zapnutí videokamery.
- Jestliže nemáte mnoho zkušeností s filmováním, doporučujeme použít automatického zaostřování.

Ruční zaostřování

- V následujících případech dává ruční zaostřování lepší výsledky.

a. Obraz je sestaven z několika objektů, které jsou umístěny v různé vzdálenosti od objektivu.

b. Postava je v mlze nebo obklopená sněhem.

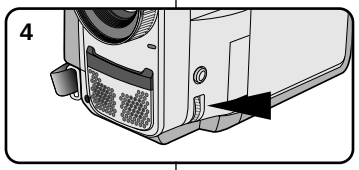
c. Filmujete lesklé a hladké povrchy (např. automobil).

d. Osoby nebo objekty, které se stále rychle pohybují.

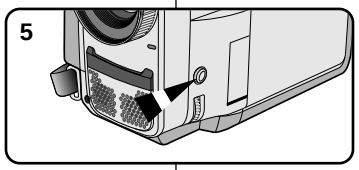
1. Nastavte spínač na režim Camera.
2. Stiskněte tlačítko AF/MF.
3. Přibližte si objekt pomocí zoomu “T”.

Advanced Recording

4. Turn MF dial up or down until the object is focused.
   - You can get a sharp picture after zooming out.



5. To return to AF(Auto Focus), press MF button again.



XDR(VP-D65 only)/BLC

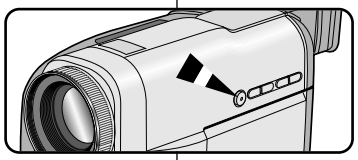
XDR or BLC works in CAMERA mode.
Back lighting exists when the subject is darker than the background:

- The subject is placed in front of a window.
- The person to be shot is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish their features.
- The subject is in the outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.

*** XDR or BLC off**

*** XDR or BLC on**

1. Set power switch to CAMERA mode.
2. Press XDR/BLC button.
   - Normal - XDR - BLC - Normal(VP-D65)
   - Normal - BLC - Normal (VP-D55/D60)
   - XDR enhances the subject and background.
   - BLC enhances only the subject.



Techniky záznamu

4. Otáčejte voličem MF nahoru nebo dolů tak dlouho, až je předmět zaostřen.
   - Ostrého obrazu dosáhnete i tehdy, použijete-li funkci Zoom Out.

5. K návratu na funkci AF stiskněte znovu tlačítko MF.

XDR (pouze u VP-D65)/BLC

Tato funkce pracuje pouze v režimu Camera.
O protisvětle (Back Lighning) hovoříme v případech, kdy je filmový objekt tmavší než pozadí:

- objekt je umístěn před oknem.
- filmovaná osoba je v bílém nebo ve velmi světlém obleku a je umístěna proti jasnému pozadí; obličej je příliš tmavý na to, aby se daly rozeznat jeho rysy.
- objekt je venku a pozadí tvoří zatažená obloha.
- osvětlení je příliš silné.
- objekt je proti sněžnému pozadí.

1. Nastavte přepínač na režim Camera.
2. Stiskněte tlačítko XDR/BLC.
   - Normal - XDR - BLC - Normal (VP-D65)
   - Normal - BLC - Normal (VP-D55/D60)
   - XDR zvýrazní objekt i pozadí
   - BLC zvýrazní pouze objekt

ENGLISH

Advanced Recording

Fade In and Out

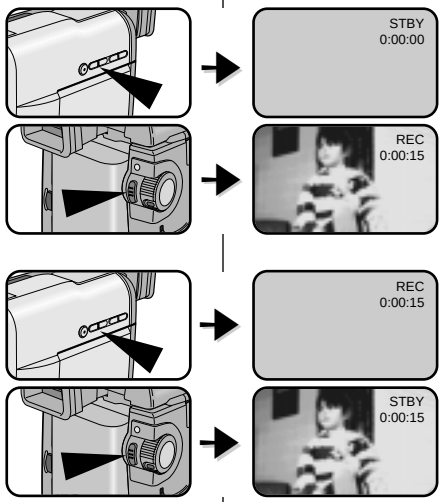
- The FADE function works in CAMERA mode only.
- You can give your films a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

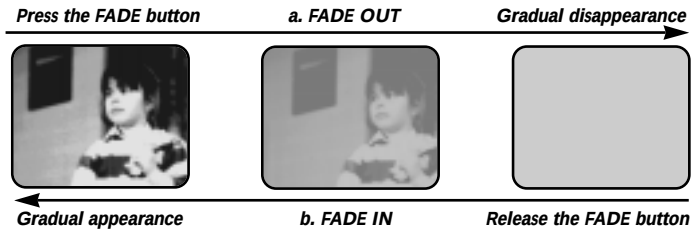
To Start Recording

1. Before shooting, hold down the FADE button.
   The picture and sound gradually disappears (fade out).
2. Press the START/STOP button and at the same time release the FADE button.
   Recording starts and the picture and sound gradually appears (fade in).

To Stop Recording (use FADE IN / FADE OUT)

3. When you wish to stop shooting, hold down FADE button.
   The picture and sound gradually disappears (fade out).
4. When the picture has disappeared, press START/STOP button to stop recording.





a. FADE OUT
(Approx. 4 seconds)

b. FADE IN
(Approx. 4 seconds)

CZECH

Techniky záznamu

Funkce Fade In a Fade Out – zatmívání a roztmívání

- Funkce FADE pracuje pouze v režimu Camera.
- Pro zvýšení profesionálního dojmu vašeho videozáznamu můžete použít speciální efekt zatmívání a roztmívání obrazu.

Zahájení záznamu

1. Před začátkem záběru podržte tlačítko FADE, obraz a zvuk pomalu zmizí (fade out).
2. Stiskněte tlačítko START/STOP a zároveň uvolněte tlačítko FADE. Nahrávání začne a obraz se zvukem se pozvolna začnou objevovat (fade in).

Zastavení záznamu (s použitím funkce FADE IN / FADE OUT)

3. Pokud chcete záznam ukončit, podržte tlačítko FADE.
   Obraz i zvuk postupně zmizí (fade out).
4. Jakmile obraz zmizí, stiskněte tlačítko START/STOP a ukončete záznam.

a. FADE OUT
(trvá asi 4 vteřiny)

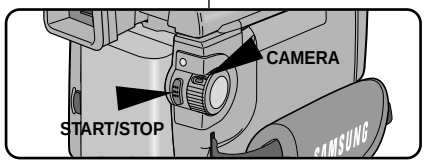
b. FADE IN
(trvá asi 4 vteřiny)

ENGLISH

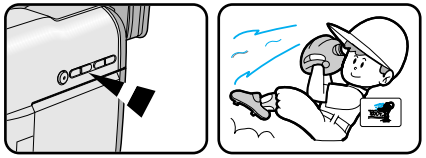
Advanced Recording

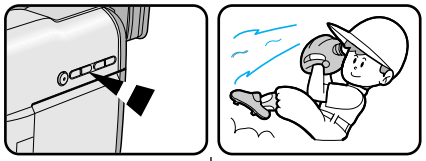
PIP (Picture-in-Picture)

- The PIP (Picture-in-Picture) function works in CAMERA mode only.
- The PIP feature works in combination with the various functions by using a small, super imposed screen to show an original image (in GHOST, Digital zoom). This should help you to get a more clear idea of what you are shooting.



1. Set power switch to CAMERA mode.
2. Press the PIP button.
   A small screen should appear.
3. Turn on the various functions.
4. Check which part you are shooting on the PIP screen.
5. To exit, press the PIP button again.
   The small screen should disappear.





Reference

- When you use PIP function, the PIP screen will be recording in recording.
- The PIP function will not operate in the MOSAIC, MIRROR mode. (in DSE)

CZECH

Techniky záznamu

Funkce PIP (Obraz v obraze)

- Funkce PIP pracuje pouze v režimu Camera.
- Tato funkce pracuje v kombinaci s různými funkcemi a to použitím malé oddělené obrazovky ukazující širší záběr než ten, který je natáčen (v režimu GHOST, Digital Zoom). To vám pomůže udělat si přesnější představu o záběru.

1. Nastavte přepínač do režimu Camera.
2. Stiskněte tlačítko PIP, po té by se měla objevit malá obrazovka.
3. Zapněte různé funkce.
4. Zkontrolujte záběr, který natáčíte na malé (PIP) obrazovce.
5. Po opětovném stisknutí tlačítka PIP funkci opustíte a malá obrazovka zmizí.

Poznámka

- používáte-li funkci PIP, malá obrazovka bude součástí nahrávky.
- funkce PIP nebude pracovat v režimu MOSAIC (Mozaika) a MIRROR (Zrcadlo).

ENGLISH

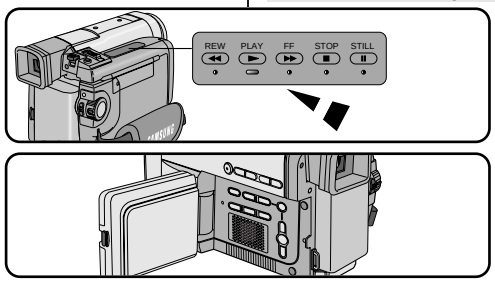
Advanced Recording

Audio dubbing

- The AUDIO DUBBING function works in PLAYER Mode.
- You can record an audio track to add to the original sound on a tape using a microphone or by connecting audio equipment.
- The original sound will not be erased.

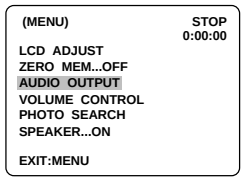
Record the sound again by MIC dubbing.

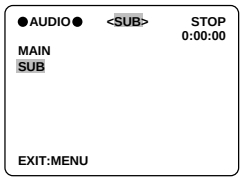
1. Press ▶(PLAY) button and find the first position of the scene to be dubbed.
2. Press ❚❚(STILL) button at the dubbing start position.
3. Press A.DUB button.
   - DUB will be displayed in the viewfinder.
   - The camcorder is in a ready-to-dub state for dubbing.
4. Press the ▶(PLAY) button to start dubbing.
   - Press ■ (STOP) button to stop the dubbing.



Playback dubbed Audio

1. Insert the dubbed tape.
2. Press the MENU button.
3. Using the ▲, ▼ buttons, highlight AUDIO OUTPUT and press the ENTER button.
4. Using the ▲, ▼ button, select the SUB and press the ENTER button.
   - If you want to hear the original sound, select MAIN.





Reference

- You can not dub audio on a tape recorded in 16BIT mode.

CZECH

Techniky záznamu

Funkce Audio dabing

- Tato funkce pracuje v režimu Player.
- K originálnímu zvuku můžete přidat audio nahrávku a to použitím mikrofonu nebo připojením audio přístroje.
- Původní zvuk nebude vymazán.

Nahrávání zvuku pomocí mikrofonu

1. Stiskněte tlačítko ▶(PLAY) a najděte počáteční pozici scény, kterou chcete dabovat.
2. Stiskněte tlačítko ❚❚(STILL) v pozici začátku dabingu.
3. Stiskněte tlačítko A.DUB.
   - v hledáčku se zobrazí DUB.
   - videokamera je připravena začít dabing.
4. Stiskněte tlačítko ▶(PLAY) a začněte dabing.
   - Pro ukončení dabingu stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Přehrávání dabovaného zvuku

1. Vložte dabovaný pásek.
2. Stiskněte tlačítko MENU.
3. Použitím tlačítek ▲, ▼ najděte AUDIO OUTPUT a stiskněte tlačítko ENTER.
4. Použitím tlačítek ▲, ▼ vyberte SUB a stiskněte tlačítko ENTER.
   - chcete-li poslouchat původní zvuk, vyberte MAIN.

Poznámka

- nemůžete dabovat nahrávku na pásce nahrané v 16BIT režimu.

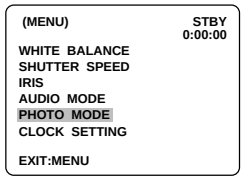
ENGLISH

Advanced Recording

PHOTO

- The PHOTO function works in CAMERA mode only.
- With the PHOTO feature, your camcorder can function like a normal film camera,allowing you to take single pictures.
- You can select one of these PHOTO modes;
  - FIELD : You can record a normal resolution still picture.
  - FRAME: You can record a high resolution still picture.
    -If you shoot a fast moving subject in this mode, you may get a duplicated still picture.
    -We recommend you use this mode to shoot a motionless picture.

1. Set power switch to CAMERA mode.



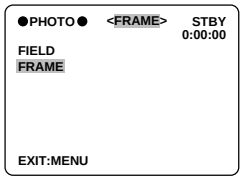
2. Press the MENU ON/OFF button.
   -The menu list will appear.
3. Using the ▲,▼ buttons, highlight PHOTO MODE.
4. Press the ENTER button to enter the select mode.
5. Using the ▲,▼ buttons, highlight and select your chosen PHOTO mode.
   - Press the ENTER button to confirm the PHOTO mode.
   - If you exit the menu without pressing the ENTER button, the PHOTO mode is not changed.
6. To exit, press the MENU ON/OFF button.

CZECH

Techniky záznamu

Funkce PHOTO

- Tato funkce pracuje pouze v režimu Camera.
- S funkcí PHOTO pracuje vaše videokamera jako normální filmová kamera s možností záběrů jednotlivých obrázků.
- Můžete vybrat jeden z následujících PHOTO režimů:
  - FIELD : můžete nahrávat nehybný obraz s normálním rozlišením
  - FRAME : můžete nahrávat nehybný obraz s vysokým rozlišením
    - jestliže natáčíte rychle se pohybující objekt v tomto režimu, může se stát, že budete mít duplikovaný stálý obraz.
    - doporučujeme používat tento režim pro zachycení obrazu bez pohybu.

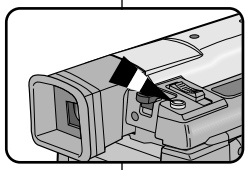


1. Nastavte přepínač do režimu Camera.
2. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka menu.
3. Použitím tlačítek ▲ , ▼ najděte PHOTO MODE.
4. Stiskněte tlačítko ENTER pro výběr režimu.
5. Použitím tlačítek ▲ , ▼ vyberte konkrétní PHOTO režim.
   - Stiskněte ENTER pro potvrzení volby.
   - Jestliže opustíte menu bez stisknutí tlačítka ENTER, režim PHOTO se nezmění.
6. Pro opuštění funkce PHOTO stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.

ENGLISH

Advanced Recording

Taking the still picture



1. Press the PHOTO button.
   - The still picture appears on the LCD monitor or viewfinder.
   - To quit the PHOTO mode without recording, press the PHOTO button again.
2. Press the START/STOP button.
   - The still picture is recorded for about 8 seconds.
3. After the PHOTO recording, PHOTO mode is canceled.

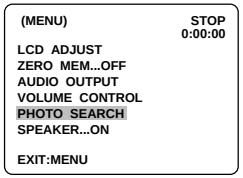
Reference

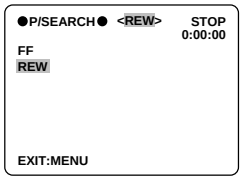
- To record the still picture, you must press the START/STOP button.
- The PHOTO function will not operate in the GHOST mode(in DSE).

Searching the PHOTO picture

- The PHOTO SEARCH works in PLAYER mode only.

1. Press the MENU ON/OFF button.
   - The menu list will appear.
2. Using the ▲, ▼ buttons, highlight PHOTO SEARCH.
3. Press the ENTER button to enter the select mode.
4. Using the ▲, ▼ buttons, highlight the search direction.
   - Press the ENTER button.
   - After searching, the camcorder displays the still image and the menu is automatically turned off.





CZECH

Techniky záznamu

Natáčení stálého obrazu

1. Stiskněte tlačítko PHOTO.
   - Na LCD monitoru nebo v hledáčku se objeví nehybný obraz.
   - Pro opuštění režimu PHOTO bez nahrávání stiskněte znovu tlačítko PHOTO.
2. Stiskněte tlačítko START/STOP.
   - Nehybný obraz je nahráván po dobu asi 8 sekund.
3. Po PHOTO nahrávání je režim PHOTO zrušen.

Poznámka

- abyste mohli nahrávat nehybný obraz, musíte stisknout tlačítko START/STOP.
- funkce PHOTO nebude pracovat v režimu GHOST (DSE funkce).

Vyhledávání obrázku zaznamenaného funkcí PHOTO

- Funkce PHOTO SEARCH pracuje pouze v režimu Player.

1. Stiskněte tlačítko MENU ON/OFF.
   - zobrazí se nabídka menu.
2. Použitím tlačítek ▲, ▼ vyhledejte PHOTO SEARCH.
3. Stisknutím tlačítka ENTER vyberte požadovaný režim.
4. Použitím tlačítek ▲, ▼ označte směr vyhledávání.
   - Stiskněte tlačítko ENTER.
   - Po vyhledání videokamera zobrazí nehybný obraz a menu se automatický vypne.

ENGLISH

Advanced Recording

Various Recording Techniques

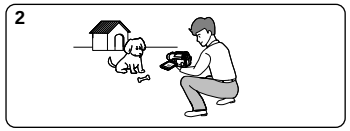
- In some situations different recording techniques may be required for more dramatic results.

Reference — Please rotate the LCD screen carefully. Unintended rotation may cause damage to the inside of the hinge that co nnects the LCD screen to the Camcorder.

1. General recording.

2. Downward recording.

Making a recording by looking at the LCD screen from the top.



3. Upward recording.

Making a recording by looking at the LCD screen from the bottom.

4. Self record

Making a recording by looking at the LCD screen from the front.

Reference — When the LCD screen faces front, indications are turned off.

5. Recording with Viewfinder.

■ In circumstances where it is difficult to use the LCD monitor, the viewfinder can be used as a convenient alternative.

CZECH

Techniky záznamu

Různé techniky nahrávání

- V některých případech pro lepší filmové výsledky mohou být požadovány různé nahrávací techniky.

Poznámka — - LCD monitorem prosím otáčejte velmi opatrně. Špatné otočení může vést k poškození pantů, které připojují LCD k videokameře.

1. Obecné natáčení

2. Natáčení směrem dolů

Natáčení s pohledem do LCD monitoru shora.

3. Natáčení směrem vzhůru

Natáčení s pohledem do LCD monitoru zdola.

4. Natáčení sebe sama

Natáčení s pohledem na LCD monitor zepředu.

Poznámka — jestliže LCD monitor je otočen směrem dopředu, indikace se vypnou.

5. Natáčení s pomocí hledáčku

■ V situaci, kdy je těžké použít LCD monitor, může být použití hledáčku vhodnou alternativou.

ENGLISH

Advanced Recording

Lighting Techniques

- When you use your camcorder, there are two main situations.
  - You will be shooting outdoors (Normal recording or use of a ND (Neutral Density) filter).
  - You will be shooting indoors (Video light recommended or required).
- The single greatest influence on picture quality is the level of brightness, measured in lux.
- The following table lists a few common situations, the corresponding level of brightness and any associated recommendations.

Situations	Brightness (Lux)	Recommendations
• Snow-covered mountains or fields. • Sandy beach on a hot summer's day.	100,000	ND filter recommended.
• Sunny around midday. • Sunny day in the middle of the afternoon. • Overcast day around midday. • Overcast day one hour after sunrise. • Office with fluorescent lighting near to a window. • Sunny day one hour before sunset. • Department store counter. • Station ticket counter.	100,000 35,000 32,000 2,000 1,000 1,000 500 to 700 650	Normal recording.
• Office with fluorescent lighting. • Room lit by two 30W fluorescent lights.	400 to 500 300	Video light recommended.
• Arcade at night. • Theater (theatre) lobby. • Candle light.	150 to 200 15 to 30 10 to 15	Video light required.

What is ND Filter? It is a filter that reduces amount of light passing through without engendering coloration change.

After Recording

1. Eject a tape you have recorded. (see page 24)
2. If you want to protect accidental erasure of a tape you have recorded, push the protection tab on the cassette.
3. Set the POWER switch to OFF.
4. Close the LENS cover.
5. Remove the BATTERY PACK from the camcorder.

CZECH

Techniky záznamu

Osvětlovací techniky

- Při používání videokamery nastávají dvě situace.
  - Natáčíte venku (normální natáčení).
  - Natáčíte vevnitř (doporučujeme použít přídavné osvětlení).
- Jedním z nejdůležitějších faktorů, které určují kvalitu obrazu, je úroveň osvětlení natáčené scény, měřená v luxech.
- Následující tabulka podává přehled běžně se vyskytujících situací spolu s odpovídající úrovní osvětlení a příslušným doporučením pro natáčení.

Situace	Osvětlení v luxech	Doporučení
• Sněhem pokryté hory a pláně • Písečné pobřeží - horký letní den	100 000	Použijte neutrální šedý filtr
• Slunečný den, kolem poledne • Slunečný den, odpoledne • Zatažená obloha, kolem poledne • Zatažená obloha, hodinu po rozednění • Kancelář se zářivkami v blízkosti oken • Slunečný den hodinu před západem slunce • Pult obchodního domu • Pult prodeje lístků na nádraží	100 000 35 000 32 000 2 000 1 000 1 000 500 - 700 650	Normální podmínky
• Místnost se zářivkami • Místnost se dvěma 30W zářivkami	400 - 500 300	Použijte pomocný zdroj světla
• Noční pasáž • Divadelní osvětlení • Osvětlení svíčkou	150 - 200 15 - 30 10 - 15	Použijte pomocný zdroj světla

Co je ND filtr? Je to filtr, který redukuje osvětlení, aniž by změnil barevnost okolí.

Po skončení natáčení

1. Vyjměte natočenou kazetu. (viz str. 24)
2. Pokud chcete ochránit záznam před náhodným přepsáním, použijte blokování záznamu zasunutím červeného zajišťovacího prvku na kazetě.
3. Vypněte videokameru.
4. Nasaďte kryt objektivu.
5. Vyjměte akumulátor z videokamery.

ENGLISH

Playing back a Tape

- To watch a tape you recorded.
- Playback function works in PLAYER mode only.
- There are two ways to watch a tape;
  - To watch with LCD : recommended for outdoor use.
  - To watch with TV monitor : recommended for indoor use.

To watch with LCD

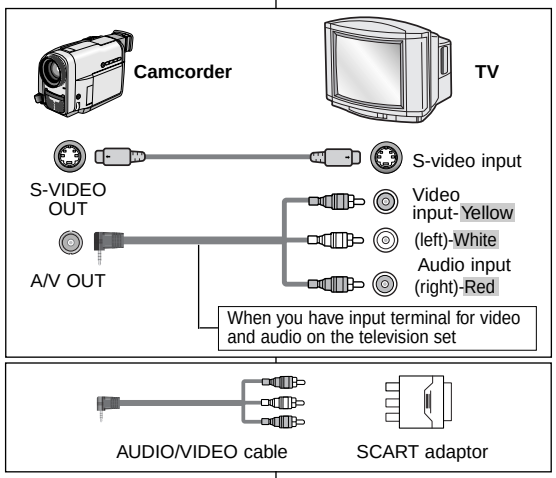
- It is practical to view a tape using the LCD in a car or outdoors.

To watch with TV monitor

- It is practical to view a tape using a TV monitor while indoors.
- To play a tape back, the TV must feature a compatible colour system.
- We recommend that you use an AC Power Adaptor for the power source of the camcorder.

Connecting to a TV which has an Audio and Video input jack

- Use the Audio/Video cable supplied with your camcorder.
  - The yellow plug : Video
  - The white plug : Audio(L)
  - The red plug : Audio(R)
- You can use the supplied SCART adaptor.



Reference

- You can use the S-VIDEO cable (supplied with accessories) to obtain better quality pictures if you have a S-VIDEO connector on your TV.
- Even if you use S-video cable, you must connect an audio cable.
- While playing back on a TV screen, close the LCD panel. Otherwise, picture distortion may occur.

CZECH

Přehrávání záznamu

- Funkce je určena k prohlížení nahraného záznamu.
- Přehrávání pracuje pouze v režimu Player.
- Jsou dvě možnosti prohlížení záznamu:
  - Prohlížení na LCD monitoru - doporučujeme pro prohlížení venku
  - Prohlížení na obrazovce televizoru - doporučujeme pro prohlížení uvnitř místnosti.

Prohlížení s pomocí LCD monitoru

- Je praktické ve voze nebo venku.

Prohlížení na obrazovce TV přijímače

- Je praktické při prohlížení uvnitř místnosti.
- TV přijímač musí mít stejný barevný systém jako videokamera.
- Doporučujeme použít AC adaptér pro napájení videokamery.

Připojení k TV přijímači, který má vstupní konektory Audio a Video

- Použijte Audio/Video kabel dodávaný s vaší videokamerou.
  - Žlutý konektor propojte se vstupem Video
  - Bílý konektor propojte se vstupem Audio (L - levý)
  - Červený konektor propojte se vstupem Audio (R - pravý)
- Můžete použít i SCART adaptér, který je dodáván s vaší videokamerou.

Poznámka

- Pokud na vašem televizoru máte S-VIDEO konektor, můžete použít S-VIDEO kabel (dodávaný v příslušenství) pro lepší kvalitu příjmu.
- Používáte-li S-video kabel, musíte také připojit audio kabel.
- Jestliže si přehráváte záznam na TV přijímači, zavřete LCD panel. Jinak se může objevit zkreslení obrazu.

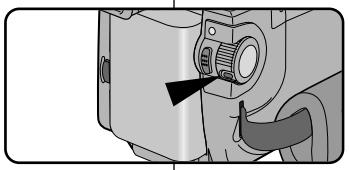
ENGLISH

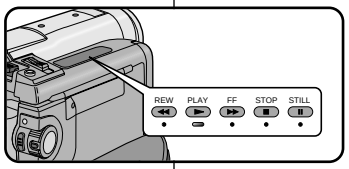
Playing back a Tape

Playback

- You can play the recorded tape in PLAYER mode.

1. Use the TV/VIDEO button to select VIDEO on your TV.
   - If you are connecting the camera to a VCR, set the input selector on the VCR to LINE.
2. Connect a power source(battery or AC Power Adaptor) to the camcorder.
3. Set power switch to PLAYER.
4. Insert a tape you want to see.
5. Using ▶▶(FF) and ◀◀(REW) buttons, find the first position that you want to see.
6. Press the ▶(PLAY) button.
   - The picture you recorded appears on the TV after a few seconds.
   - If the tape reaches its end during playback, the tape will rewind automatically.





Reference

- It is best to decrease the volume of the built-in speaker when your camcorder is connected to the TV.

CZECH

Přehrávání záznamu

Přehrávání

- Nahraný záznam můžete přehrávat v režimu Player.

1. Použijte tlačítko TV/VIDEO pro výběr funkce VIDEO na vašem televizoru.
   - Jestliže připojujete videokameru k vašemu videorekordéru, nastavte vstupní volič na videorekordéru na funkci LINE.
2. Připojte videokameru ke zdroji napájení (baterie nebo AC adaptér).
3. Nastavte přepínač na Player.
4. Vložte kazetu, kterou chcete prohlížet.
5. Pomocí tlačítek ▶▶(FF) a ◀◀(REW) nalezněte pozici, od které chcete záznam prohlížet.
6. Stiskněte tlačítko ▶(PLAY).
   - Nahraný obraz se na obrazovce objeví během několika sekund.
   - Jestliže záznam dosáhne konce kazety, pásek se automatický převine na začátek.

Poznámka

- Jestliže připojujete videokameru k televizoru, doporučujeme snížit hlasitost.

ENGLISH

Playing back a Tape

Various Functions in PLAYER mode

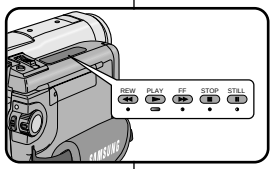
The PLAY, STOP, FF, REW, STILL buttons are located on the camcorder and the Remote Control.
The SLOW, F.ADV(Frame advance) buttons are located on the Remote Control only.

To view a STILL picture (Playback pause)

- Press ❚❚ (STILL) button during playback or slow playback.
- To resume playback, press ▶(PLAY) or ❚❚(STILL) button again.

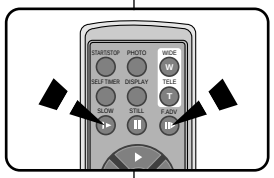
Reference

- To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left for more than 3 minutes in STILL mode without operation.



To locate a scene (picture search)

- Press ▶▶ (FF) or ◀◀ (REW) button once during playback or still mode.
  To resume normal playback, press ▶(PLAY) button.
- Keep pressing ▶▶ (FF) or ◀◀ (REW) button during playback or still mode.
  To resume normal playback, press ▶(PLAY) button.



To view a picture playing back slowly

- Press the SLOW button on the Remote Control during playback.
- To resume normal playback, press ▶(PLAY) button.

To view a picture frame by frame

- Press the F.ADV button on the Remote Control in still mode. The F.ADV function works in still mode only.
- To resume normal playback, press ▶(PLAY) button.

CZECH

Přehrávání záznamu

Různé funkce v režimu Player

Tlačítka PLAY, STOP, FF, REW, STILL jsou umístěny jak na videokameře, tak na dálkovém ovládání.
Tlačítka SLOW a F.ADV (snímkování) jsou k dispozici pouze na dálkovém ovládání.

Zastavení obrazu při prohlížení – funkce STILL (pauza)

- Během přehrávání stiskněte tlačítko ❚❚ (STILL) .
- Další prohlížení obnovíte opětovným stiskem tlačítka ▶ (PLAY) nebo ❚❚ (STILL).

Poznámka

- Jako ochrana pásky a bubnu video hlavy se videokamera po 3 minutách setrvání ve funkci STILL automatický vypne.

Vyhledání scény

- Stiskněte během prohlížení nebo režimu Still tlačítko ▶▶ (FF) nebo ◀◀ (REW). Další prohlížení obnovíte stiskem tlačítka ▶(PLAY).
- Pokračujte během prohlížení nebo režimu Still v tisknutí tlačítek ▶▶ (FF) nebo ◀◀ (REW). Další prohlížení obnovíte stiskem tlačítka ▶ (PLAY).

Prohlížení zpomaleného záznamu

- Během přehrávání záznamu stiskněte tlačítko SLOW na dálkovém ovládání.
- Další prohlížení obnovíte stiskem tlačítka ▶(PLAY).

Prohlížení záznamu snímek po snímku

- V režimu Still stiskněte tlačítko F.ADV na dálkovém ovládání. Tato funkce pracuje pouze v režimu Still.
- Další prohlížení obnovíte stiskem tlačítka ▶(PLAY).

ENGLISH

IEEE 1394 Data Transfer

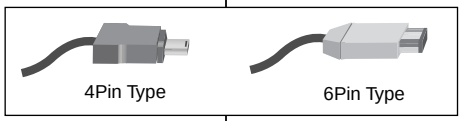
Transferring IEEE1394(i.LINK)-DV standard data and connection

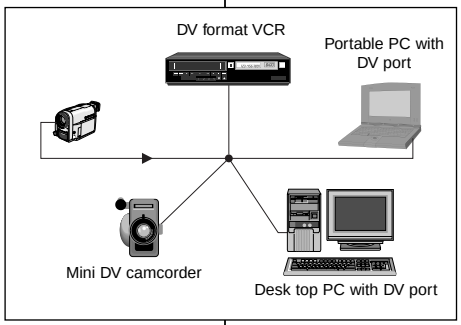
Connection with DV device

- Connection with other DV standard products.
  - ■ DV standard connecting is quite simple. If a product has a DV port, you can transfer data by connecting to DV port with a proper cable.
  - !!! Be careful since there are two types of DV port. (4pin, 6pin) VP-D55/D60/D65 has a 4pin terminal.
- With digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high quality image transfer.

Connecting with PC

- If you want to transmit data to PC, you must install the IEEE 1394 add-on card on PC. (not supplied)
- Depending on the capability of the PC, it can limit the frame rate recorded for video capturing.





Reference

- When you transmit data from this camcorder to another DV device, some functions can not work. In this case, please reconnect the DV cable or turn off and on the power again.
- VP-D55/D60 can not receive digital data from another DV device. (transmission only)
- You can not record a picture transferred by DV connection on the VP-D55/D60.

CZECH

Přenos dat přes IEEE 1394

Přenos dat pomocí IEEE 1394 (i.LINK)-DV a připojení

Připojení pomocí digitálního (DV) přístroje

- Připojení s ostatními standardními DV produkty.
  - ■ Standardní DV připojení je jednoduché. Jestliže má přístroj DV port, data můžete přenášet propojením DV portu a vhodným kabelem.
  - !!! Jsou dva typy DV portů – 4 a 6 kolíkový. VP-D55/D60/D65 mají 4kolíkovou koncovku.
- S digitálním připojením jsou audio a video signály přenášený digitální formou, aby bylo dosaženo vysoké kvality přenosu.

Připojení k počítači

- Jestliže chcete přenášet data do počítače, musíte instalovat IEEE 1394 přídavnou kartu (není dodávána).
- V závislosti na kapacitě počítače může být limitován přenos snímků.

Poznámka

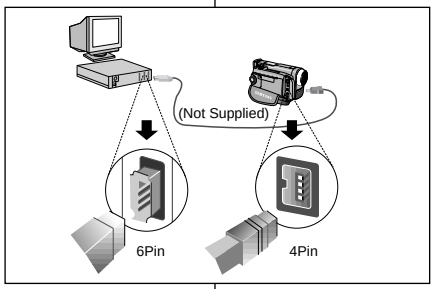
- Jestliže přenášíte data z této videokamery do počítače, některé funkce nemusí pracovat. V tomto případě znovu připojte DV kabel nebo videokameru vypněte a opětovně zapněte.
- Modely VP-D55/D60 nemohou přijímat digitální data z ostatních DV přístrojů (pouze přenášet).
- Obraz přenášený pomocí DV propojení nemůže být nahrán na modely VP-D55/D60.

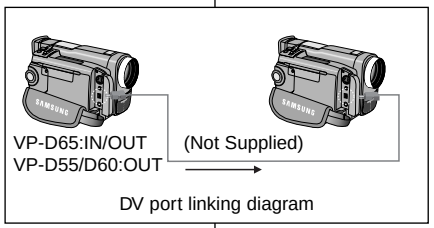
ENGLISH

IEEE 1394 Data Transfer

• System requirement

- CPU : faster Intel® Pentium II™ 350Mhz compatible
- Operating system : Windows®98SE
- Main memory : more than 64 MB RAM
- HDD : 20 MB free hard disk space and Ultra-wide SCSI type HDD recommended
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card





DV port linking diagram

Recording with DV connecting cable (VP-D65 only)

1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Connect the DV cable(not supplied) to DV IN/OUT port of VP-D65 and to DV IN/OUT port of the other DV device.
3. Make sure DV IN appears on the monitor. DV IN may also appear on the connected the other device. (You can not see the DV IN osd in camera mode).
4. Make sure pictures transmitted from the other DV device.
5. Press the START/STOP button to start recording.
   - If you want to pause recording for a while, press the ❚❚(STILL) button.
   - To resume recording, press the ❚❚(STILL) button again.
6. To stop recording, press the ■(STOP) button.

Reference

- When using this camcorder as a recorder, the pictures on a monitor may be uneven, however recorded pictures are not affected.

CZECH

Přenos dat přes IEEE 1394

• Systémové požadavky

- CPU: rychlejší kompatibilní Intel® Pentium II™ 350 Mhz
- Operační systém: Windows®98SE
- Pracovní paměť: více než 64 MB RAM
- HDD: 20MB volného místa a doporučuje se Ultra-wide SCSI typ
- IEEE 1394 přídavná karta nebo vestavěná karta IEEE 1394

Nahrávání s DV propojovacím kabelem (pouze VP-D65)

1. Nastavte přepínač do režimu Player.
2. Připojte DV kabel (není dodáván) k DV IN/OUT portu u VP-D65 a DV IN/OUT portu druhého DV přístroje.
3. Ujistěte se, že se na monitoru objeví DV IN. DV IN se také může objevit na připojeném druhém přístroji.
4. Ujistěte se, že je obraz přenášen z druhého přístroje.
5. Stiskněte tlačítko START/STOP pro začátek nahrávání.
   - Jestliže chcete na moment zastavit nahrávání, stiskněte tlačítko ❚❚ (STILL).
   - Další prohlížení obnovíte opětovným stiskem tlačítka ❚❚ (STILL).
6. Pro zastavení nahrávání stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Poznámka

- Jestliže používáte tuto videokameru pro nahrávání, obrázky přehrávané na monitoru mohou být nevyrovnané, avšak nahrávka bude v pořádku.

ENGLISH

RS-232C Data Transfer (VP-D60/D65 only)

Transferring RS-232C (DV-CAPTURE) data and Connection

- The RS-232C (DV-CAPTURE) function lets you easily transfer the still image to PC without other optional add-on cards.
- If you want to transfer data to PC, you must install the software (Photoland RS) supplied with the camcorder.

System Requirement

- CPU : faster Intel® Pentium™ or AMD™ K6™ Processor
- Operating system : Windows® 95, Windows® 98, NT, 2000
- Main memory : minimum 16 MB RAM
- FDD : 3.5˝ Floppy disk Drive
- HDD : 10 MB free hard disk space
- Graphic card : High Colour (over 65,535 colour) capable video card
- Serial port : RS-232C compatible (9pin : COM port)

Program installation

1. Insert the Photoland RS software diskette into FDD (3.5˝ Floppy Disk Drive)
2. Click ˝Run˝ on the Windows ˝Start˝ menu.
3. Execute SETUP.EXE file to begin installation.
   - When FDD is set to ˝A:˝ drive: type ˝A:\ setup.exe˝ and press Enter.
4. When you see the start window, click on ˝next˝ to continue installation.
5. When you see the finish window, click on ˝Finish˝.
6. Now, you can use the Photoland RS.

CZECH

Přenos dat pomocí RS-232C (pouze VP-D60/D65)

Přenos dat (DV-CAPTURE) a připojení

- Funkce RS-232C (DV-CAPTURE) jednoduše přenáší nepohyblivý obraz do počítače, aniž byste museli mít další přídavné karty.
- Jestliže chcete přenést data do počítače, musíte nainstalovat software (Photoland RS), který je dodávaný s videokamerou.

Systémové požadavky

- CPU: rychlejší Intel® Pentium™ nebo AMD™ K6™ procesor
- Operační systém: Windows® 95, Windows® 98, NT, 2000
- Pracovní paměť: minimálně 16 MB RAM
- FDD: 3,5˝ Floppy disk mechanika
- HDD: 10MB volného místa
- Sériový port: kompatibilní s RS-232C (9kolíkový : COM port)

Instalace programu

1. Vložte disketu se softwarem Photoland RS do disketové mechaniky.
2. Klikněte na “Run” v menu “Start”.
3. Spusťte soubor SETUP.EXE pro začátek instalace.
   - Jestliže je FDD nastaven na “A”, vložte “A:setup.exe” a stiskněte Enter.
4. Když se objeví počáteční okno, klikněte na “Next”.
5. Objeví-li se konečné okno, klikněte na “Finish”.
6. Nyní můžete používat Photoland RS.

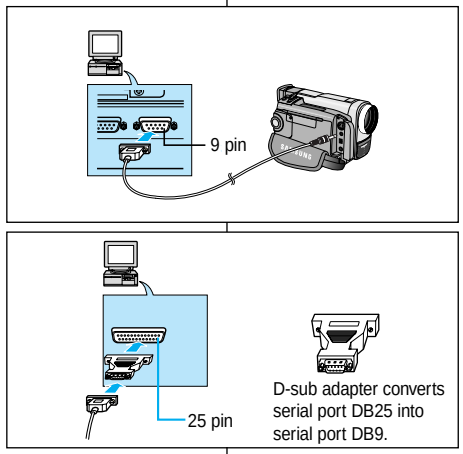
ENGLISH

RS-232C Data Transfer (VP-D60/D65 only)

Connection with PC

⌘ Make sure that your camcorder, PC, and peripherals are switched off before you connect the RS-232C cable.

1. Connect RS-232C cable into 9pin connector (COM port) on the back panel of your PC.
2. Connet RS-232C cable into the proper terminal of camcorder.
3. Turn on the PC, camcorder and other devices.



Reference

- If you disconnect the RS-232C cable from PC or camcorder during transmission, the data transmission may stop.
- You can use the 25pin D-sub adaptor (Not supplied) according to your PC type and specifications.

CZECH

Přenos dat pomocí RS-232C (pouze VP-D60/D65)

Připojení k počítači

⌘ Ujistěte se, že videokamera, počítač a okrajová připojení jsou vypnuty ještě před tím, než připojíte kabel RS-232C.

1. Připojte RS-232C kabel k 9kolíkovému konektoru (COM port) na zadním panelu vašeho počítače.
2. Zapojte RS-232C kabel do příslušné zástrčky na videokameře.
3. Zapněte počítač, videokameru a ostatní přístroje.

Poznámka

- Jestliže odpojíte RS-232C kabel od počítače nebo videokamery během přenosu dat, přenos dat se zastaví.
- Můžete použít 25kolíkový D-Sub adaptér (není dodáván), závisí na typu a specifikaci vašeho počítače.

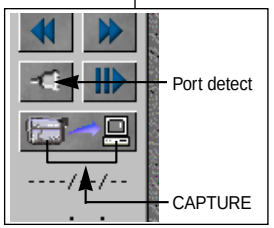
ENGLISH

RS-232C Data Transfer (VP-D60/D65 only)

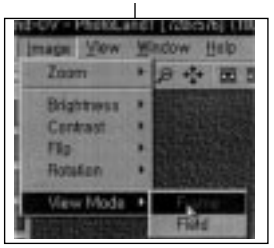
Transferring Images to PC

- You can use the RS-232C transfer function in both CAMERA mode and PLAYER mode.
  - ■ In CAMERA mode
    You can not transfer an image during Edit search mode and recording mode or in PHOTO and GHOST mode.
  - ■ In PLAYER mode
    You can transfer a still image in PLAYBACK or STILL mode only.

1. Connect the camcorder to the PC with the RS-232C cable.
2. Turn on the camcorder (CAMERA or PLAYER)
3. Execute the Photoland RS software.
4. Playback a recorded tape and press the ❚❚ (STILL) button on the position of the image that you want to transfer to PC.
   In CAMERA mode, choose the scene that you want to transfer to PC.
5. Press the CAPTURE icon on the control panel to start transfer.
   - The Picture will be paused and the TRANSFERRING Display will appear.
   - If you want to cancel the transfer, press the ■ (STOP) button on the camcorder or press the ESC key on the PC.
   - If you want to transfer a high resolution image in CAMERA mode, select the FRAME mode in the PHOTO MODE (see page 47), and select the Frame in the VIEW MODE (in Image menu on the menu bar) or press the Frame icon on the tool bar.
   - If you get a broken image, select the FIELD from the image menu on the menu bar or press the FIELD icon on the tool bar.
6. Save the transferred images using the Save menu in File menu on the menu bar.



(Control panel)



(Menu bar)

Reference

- When the Photoland RS cannot find the proper COM port, press the PORT (port detect) icon on control panel.

CZECH

Přenos dat pomocí RS-232C (pouze VP-D60/D65)

Přenos nahrávky do počítače

- Funkci přenosu přes RS-232C můžete použít jak v režimu Camera, tak v režimu Player.
  - ■ V režimu Camera
    Obraz nemůžete přenášet během režimu Edit search, nahrávání, Photo a Ghost.
  - ■ V režimu Player
    - Nehybný obraz můžete přenášet pouze v režimu Playback nebo Still.

1. Připojte videokameru k počítači pomocí RS-232C kabelu.
2. Zapněte videokameru (Camera nebo Player).
3. Spusťte software Photoland RS.
4. Přehrávejte nahranou videokazetu a v místě, které chcete přenést do počítače stiskněte tlačítko ❚❚ (STILL). V režimu Camera vyberte scénu, kterou chcete přenést do počítače.
5. Stiskněte ikonu CAPTURE na ovládacím panelu a přenos dat začne.
   - Obraz se zastaví a zobrazí se displej přenosu dat.
   - Chcete-li zrušit přenos dat, stiskněte tlačítko ■ (STOP) na videokameře nebo tlačítko ESC na počítači.
   - Jestliže chcete přenést obraz s vysokým rozlišením v režimu Camera, vyberte režim FRAME (Snímek) v nabídce PHOTO MODE (viz str. 47) a z nabídky VIEW MODE (v menu Image) vyberte Frame nebo stiskněte Frame v nabídce nástrojů.
   - Jestliže máte nekvalitní obraz, vyberte funkci FIELD z obrazového menu nebo stiskněte ikonu FIELD v nabídce nástrojů.
6. Uložte přenesené záznamy pomocí menu Save v nabídce File.

Poznámka

- Jestliže Photoland RS nemůže najít odpovídající COM port, stiskněte ikonu PORT na ovládacím panelu.

ENGLISH

Maintenance

After finishing a recording

At the end of a recording you must remove the power source .
Particularly, shooting with Lithium Ion Battery Pack and leaving the pack on the camcorder can reduce the life span of the battery. Hence, it must be separated from the camcorder.

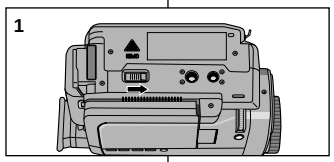
After completing a recording session

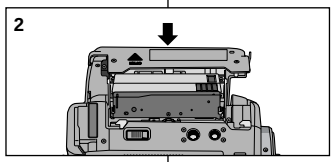
1. Slide the EJECT switch in the direction of the arrow.
   - Opening the cassette door ejects the tape automatically.
     Wait until the tape is completely ejected safely.

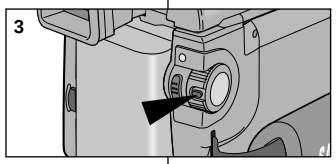
2. After removing the tape, close the door first and keep the camcorder in a dust free environment.
   - Dust and other foreign materials can cause image degradation.

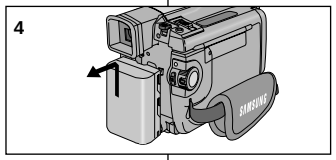
3. Set the power switch to 'OFF' mode.

4. Disconnect the power source or separate the Lithium Ion Battery Pack.
   - When connecting a power supply, separate it in reverse order by referring to page 21.









CZECH

Údržba

Po skončení nahrávání

Po ukončení nahrávání musíte odejmout zdroj napájení.
Zejména nahrávání s použitím akumulátoru Lithium Ion a ponechání ho ve videokameře, může snížit životnost akumulátoru.
Proto musí být ponechán odděleně od videokamery.

Po dokončení záznamu

1. Posuňte přepínač EJECT ve směru sipky.
   - Otevřením dvířek pro kazetu se kazeta automatický vysune.
   - Počkejte, dokud není kazeta úplně vysunuta.

2. Po vyjmutí pásky nejdříve zavřete dvířka a kameru uložte mimo prašné prostředí.
   - Prach a ostatní částečky mohou způsobit poškození obrazu.

3. Nastavte přepínač do režimu 'OFF'.

4. Odpojte videokameru od zdroje nebo vyjměte akumulátor.
   - Jestliže videokameru připojujete ke zdroji napájení, postupujte opačným způsobem, viz str. 21.

ENGLISH

Maintenance

Cleaning and Maintaining the Camcorder

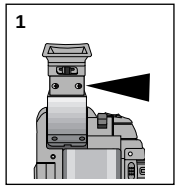
Cleaning the viewfinder

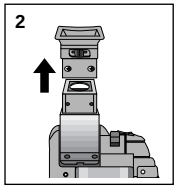
- **Releasing the Eyecup**

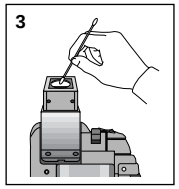
1. Pull the VIEWFINDER up and then turn two screws counter-clock-wise.
2. Pull EYECUP out.
3. Clean the EYECUP and the VIEWFINDER screen with a soft cloth and cotton swab or a blower.

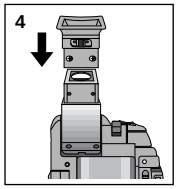
- **Reattaching the Eyecup**

4. Put the EYECUP on the VIEWFINDER.
5. Put screws back on.



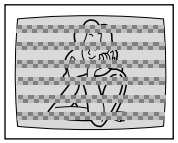






Cleaning the Video Heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or only the blue screen appears during playback, as the video heads may be dirty.



1. Set the power switch to PLAYER mode.
2. Insert the cleaning tape.
3. Press the ▶ (PLAY) button.
4. Press the ■ (STOP) button after 10 seconds.

Reference

- Check the quality of the picture using a video cassette. If it is still bad, repeat the operation. If the problem continues, contact your local authorized service center.
- Clean the video heads with the dried type cassette cleaner.

CZECH

Údržba

Čištění a údržba videokamery

Čištění hledáčku

- **Demontáž očnice hledáčku**

1. Zvedněte hledáček a potom jím otočte proti směru hodinových ručiček.
2. Sejměte očnici hledáčku.
3. Vyčistěte očnici a matnici hledáčku jemným hadříkem, štětečkem nebo vyfoukáním.

- **Zpětná montáž očnice hledáčku**

4. Přiložte očnici na hledáček.
5. Našroubujte ji zpět.

Čištění video hlav

Abyste zajistili normální a čistý záznam, udržujte video hlavy v čistotě.
Jestliže přehrávaný obraz vykazuje poruchy nebo se během přehrávání objeví modrá obrazovka, video hlavy mohou být znečištěné.

1. Přepněte videokameru do režimu Player.
2. Vložte čistící kazetu.
3. Stiskněte tlačítko ▶ (PLAY).
4. Po 10 sekundách stiskněte tlačítko ■ (STOP).

Poznámka

- Zkontrolujte kvalitu přehrávaného obrazu použitím videokazety. Jestliže je obraz stále špatný, celý postup opakujte. Jestliže problém i nadále trvá, obraťte se na autorizovaný servis.
- Video hlavy čistěte pomocí čistící videokazety suchého typu.

ENGLISH

Using Your Camcorder Abroad

- Each country or area has its own electric and TV colour system.
- Before using your camcorder abroad, check the following points.

Power sources

- You can use your camcorder in any country or area with the supplied AC Power Adaptor within 100V to 240V, 50/60 Hz.
- Use a commercially available AC plug Adaptor, if necessary, depending on the design of the local wall outlet.

Colour system

- You can view your recording in the viewfinder.
  However, to view it on a television or copy it to a video cassette recorder, the television or VCR must be PAL-compatible and have the appropriate audio/video jacks.
  Otherwise, you may need to use a transcoder.

- **PAL-compatible area**
  Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Rumania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.
- **NTSC-compatible area**
  Bahamas, Canada, Central America, Japan, Mexico, Philippines, Korea, Taiwan, United States of America, etc.

Reference

- You can make recordings with your camcorder anywhere in the world and you can watch the playback picture with the LCD.

CZECH

Použití videokamery v zahraničí

- V jednotlivých zemích existují rozdíly v napětí elektrické sítě a barevných TV systémech.
- Před použitím videokamery v cizině si nejdříve prohlédněte následující přehled.

Zdroje elektrického napětí

- Videokameru můžete používat v kterékoliv zemi či oblasti s napětím sítě 100 - 240V, 50/60 Hz.
- Pokud je třeba, použijte adaptér - typ adaptéru musí odpovídat napětí sítě.

Barevný TV systém

- Normálně můžete nahraný záznam prohlížet v hledáčku své videokamery.
  Jakmile ale budete chtít prohlížet svůj záznam na obrazovce TV přijímače nebo kopírovat na videorekordér, televizor nebo videorekordér musí vyhovovat systému PAL a musí obsahovat příslušné audio/video konektory. V opačných případech bude nutné použít konvertor.

- **Země používající systém PAL**
  Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Čína, CIS, Česká Republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Velká Británie, Holandsko, Hong Kong, Maďarsko, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovensko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunisko atd.
- **Země používající systém NTSC**
  Bahamy, Kanada, Střední Amerika, Japonsko, Mexiko, Filipíny, Korea, Taiwan, USA atd.

Poznámka

- Nahrávat na svoji videokameru můžete kdekoliv na světě a své záznamy můžete prohlížet na LCD monitoru.

ENGLISH

Troubleshooting

Troubleshooting

- Before contacting a service center, perform the following simple checks. They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
[▭]	slow	the battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
[▭]	fast	the battery pack is fully discharged.	Change to a charged battery.
2MIN	slow	When the remaining time of the tape is about 3 minutes.	Prepare a new one.
TAPE END	no	the tape reached its end.	Change to a new one.
TAPE	slow	there is no tape in camcorder.	Insert a tape.
TAPE	slow	the tape is protected to record.	If you want to record, release the protection.
C.EMG D.EMG L.EMG R.EMG	slow	the camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Set to OFF. 3. Detach the battery. 4. Reattach the battery. * If repeated contact local service.
DEW	slow	moisture condensation has formed in the camcorder.	see below.

Moisture Condensation

- If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly.
  To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is furnished with moisture sensor.
- If there is moisture inside the camcorder, “DEW” is displayed.
  If this happens, none of the functions except cassette ejection will work.
  Open the cassette compartment and remove the battery.
  Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

CZECH

Řešení problémů

Řešení problémů

- Než kontaktujete servis, proveďte několik jednoduchých kontrol. V mnoha případech tak ušetříte čas i zbytečně vynaložené náklady.

Diagnostické prvky na displeji

Displej	Blikání	Informace	Akce
[▭]	Pomalu	Akumulátor je téměř vybitý.	Vyměňte akumulátor.
[▭]	Rychle	Akumulátor je zcela vybitý.	Vyměňte akumulátor.
2MIN	Pomalu	Zbývající čas délky pásky je asi 3 minuty.	Připravte novou kazetu.
TAPE END	Nebliká	Páska je na konci.	Vyměňte za novou kazetu.
TAPE	Pomalu	Není vložena kazeta.	Vložte kazetu.
TAPE	Pomalu	Kazeta je chráněna proti nahrávání.	Chcete-li natáčet, odstraňte zablokování.
C.EMG D.EMG L.EMG R.EMG	Pomalu	Mechanická závada ve videokameře.	1. Vyjměte kazetu. 2. Vypněte kameru. 3. Vyjměte akumulátor. 4. Vložte akumulátor zpět. * Pokud problém trvá, kontaktujte servis.
DEW	Pomalu	Do videokamery vnikla vlhkost.	Viz níže.

Problémy s vlhkostí

- Pokud přemístíte videokameru z chladného prostředí do tepla, může dojít ke kondenzaci vlhkosti uvnitř kamery, na pásce nebo na objektivu. V takovém případě se může páska nalepit na video hlavu a poškodit se nebo přístroj nemusí správně fungovat.
  Abychom zabránili případnému poškození za takovych podmínek, je videokamera vybavena vestavěným čidlem vlhkosti.
- Pokud do videokamery vnikne vlhkost, na displeji se objeví “DEW”. Pokud se tak stane, všechny funkce přestanou pracovat (s výjimkou funkce vyjmutí kazety). Otevřete prostor pro kazetu, vyjměte baterie a vše nechte alespoň dvě hodiny v suché a teplé místnosti.

ENGLISH

Troubleshooting

- If these instructions do not allow you to solve the problem, contact your nearest authorized service center.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on	Check the battery pack or the AC Power Adaptor.
START/STOP button does not operate while shooting	Check the POWER switch, set to CAMERA. You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder goes off automatically	You have left the camcorder set to STBY for more than 3minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
The battery pack is quickly exhausted.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged, Use another battery pack.
When you see the blue screen during the play-back	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the recorded screen of dark background	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the XDR/BLC function while you are shooting.
The image in the viewfinder is blurred	The Viewfinder lens has not been adjusted. Adjust the viewfinder control lever until the indicators displayed on the viewfinder come into sharp focus.
Auto focus does not work	Check the M.FOCUS menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode.
Play, FF or REW button does not work.	Check the POWER switch. Set the power switch to VCR. You have reached the beginning or end of the cas-sette.
When you see the broken block image during the EDIT SEARCH.	It is the characteristic of this camcorder and it is not a failure or defect.

CZECH

Řešení problémů

- Jestliže následující informace o řešení problému nepomohou k vyřešení problému, kontaktujte nejbližší servisní středisko.

Problém	Vysvětlení / Řešení
Nemůžete zapnout videokameru.	Zkontrolujte akumulátor nebo síťový adaptér.
Tlačítko START/STOP nepracuje.	Zkontrolujte přepínač POWER, nastavte na režim Camera. Jste na konci pásky. Zkontrolujte, zda není kazeta chráněna proti nahrávání.
Kamera se sama automatický vypíná.	Nechali jste videokameru zapnutou (v pohotovostním režimu) bez použití po dobu delší než 3 minuty. Akumulátor je vybitý.
Baterie se velmi rychle vybila.	Teplota okolí je příliš nízká. Akumulátor nebyl úplně dobitý. Akumulátor je na konci životnosti a nemůže být dobit. Použijte nový.
Během přehrávání se objeví modrá obrazovka.	Video hlavy mohou být znečištěné. Vyčistěte video hlavy pomocí čistící kazety.
Na tmavém pozadí se v nahrávce objeví svislý pruh.	Kontrast mezi předmětem a pozadím je příliš velký pro normální činnost kamery. Zjasněte pozadí, aby se kontrast vyrovnal nebo použijte funkci XDR/BLC během natáčení.
Obraz v hledáčku je rozmazaný.	Objektiv hledáčku nebyl nastaven. Zaostřete hledáček.
Nefunguje automatické zaostřování.	Zkontrolujte menu M.FOCUS. Automatické zaostřování nefunguje v režimu Manual Focus (Ruční zaostřování).
Tlačítka PLAY, FF a REW nefungují.	Zkontrolujte přepínač POWER, nastavte na režim VCR. Jste na začátku nebo konci kazety.
Během funkce EDIT SEARCH se objeví lomený obraz.	Toto je pro videokameru charakteristické. Není to ani porucha ani vada.

ENGLISH

Specifications

Model name: VP-D55/D60/D65

Broadcasting method	PAL method
Recording method	Mini DV method (consumer-use digital VCR SD format)
Tape	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s
Tape recording time	SP : 60 minutes (when using DVM 60)
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power consumption	7.7W(LCD), 7W(CVF) during recording
Power source type	Lithium Ion Battery Pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Operating temperature	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Operating humidity	10~80%
Storage temperature	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
External dimension	Length 155mm, Height 90mm, Width 75mm
Weight	650g (Except for Lithium Ion Battery Pack and tape)
DV input/output	4pin special connector (Input : VP-D65 only)
RS-232C output	3pin mini jack
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
S-video output	Y : 1Vp-p, 75Ω, C : 0. 286Vp-p, 75Ω
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
FF/REW time	Approx. 160 sec. (using DVM60 tape)
Viewfinder	VP-D60/D65 : 0.44” colour LCD VP-D55 : 0.24” EVF
LCD	2.5´´ high resolution colour TFT LCD (112,320 pixels)
Lens	F1.6 22x(Optical), 440x(Digital) Electronic zoom lens
Built-in MIC	omnidirectional stereo condenser microphone
Remote control	Indoors: greater than 15m (straight line) Outdoors: greater than 5m (straight line)

• External appearance and the product standards for this product can be modified without any prior notice for the betterment of product quality.

CZECH

Technické údaje

Model: VP-D55/D60/D65

Vysílací metoda	Systém PAL
Metoda záznamu	Mini DV (použití digitálního video SD formátu)
Páska	Digitální video páska (šířka 6,35mm): Mini DV kazeta
Rychlost pásky	SP: cca 18,83 mm/s
Záznamový čas	SP: 60 min (při použití DVM 60)
Zdroj napájení	DC 8,4V, Akumulátor (Lithium Ion) 7,4V
Spotřeba energie	7,7W (LCD), 7W (CVF) během záznamu
Typ napájecího zdroje	Akumulátor Lithium Ion, zdroj (100V - 240V) 50/60Hz
Provozní teplota	0° - 40°C (32°F - 104°F)
Vlhkost	10 - 80%
Teplota pro uskladnění	-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)
Rozměry	155 mm (d), 90 mm (v), 75 mm (š)
Váha	650g (bez akumulátoru a kazety)
DV vstup/výstup	4kolíkový konektor (Vstup: pouze u VP-D65)
Výstup RS-232C	3kolíkový mini konektor
Video výstup	1Vp-p (zakončení 75Ω)
S-Video výstup	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω
Audio výstup	-7,5 dBs (zakončení 600Ω)
Čas převíjení vpřed nebo vzad (FF/REW)	Cca 160s (pro použití pásky DVM60)
Hledáček	VP-D60/D65: 0,44˝ barevný LCD, VP-D55: 0,24˝ EVF
LCD	2,5˝ TFT LCD s vysokým rozlišením (112.320 pixely)
Objektiv	F1.6 22x (optický). 440x (digitální) zoom
Vestavěný mikrofon	Všesměrový, kondenzátorový, stereo
Dálkové ovládání	Uvnitř: více než 15 m (přímo) Venku: více než 5 m (přímo)

• Technické parametry mohou být změny bez předchozího upozornění.

ENGLISH

INDEX

- A -
AUDIO MODE ····40
- B -
BATTERY PACK ····21
B/W ····36
- C -
Cleaning ····60
C.RESET ····34
- D -
DATE/TIME ····41
Digital Zoom ····33
DIS ····31
DSE ····36
DUBBING ····46
DV-CAPTURE····56
DV in/out ····55
- E -
EDIT SEARCH ····25
- F -
FADE ····44
F.ADV ····53
FF/REW ····53
- I -
IEEE 1394 ····54
IRIS ····39
- M -
M. FOCUS ····42
MIRROR ····36
MOSAIC ····36
- N -
NEGA ····36
ND FILTER ····50
NTSC ····61
- P -
PAL ····61
PHOTO ····47
PIP ····45
PLAY ····53
POWER ADAPTOR ····20
PROGRAM AE ····35
PROTECTION TAB ····24
- R -
REMOTE CONTROL····18
RS-232C ····56
- S -
SELF TIMER ····18
SHUTTER SPEED ····39
STBY ····25
SUB ····46
S-VIDEO ····51
- T -
TAPE EJECT ····24
TELE ····32
- V -
VIEWFINDER ····27
- W -
WIDE ····36
WHITE BALANCE ····38
- Z -
ZERO MEMORY ····34
ZOOM ····32

CZECH

Rejstřík

- A -
Audio režim 40
- B -
Baterie (akumulátor) 21
B/W (černobílý režim) 36
- C -
C.RESET....34
Čištění 60
- D -
Datum/čas 41
Digitální Zoom....33
DIS 31
DSE (Digitální efekty)....36
Dabing....46
DV-CAPTURE....56
DV vstup/výstup....55
- E -
EDIT SEARCH....25
- F -
FADE....44
F.ADV....53
FF/REW (Převíjení vpřed/vzad) 53
- I -
IEEE 1394....54
IRIS (Clona) 39
- M -
M.FOCUS (Ruční zaostřování)....42
MIRROR (Zrcadlový efekt) 36
MOSAIC (Mozaikový efekt) 36
- N -
NEGA (Efekt negativu) 36
ND FILTER....50
NTSC....61
- P -
PAL....61
PHOTO 47
PIP (Obraz v obraze)....45
PLAY 53
POWER ADAPTOR
(Zdroj napájení) 20
PROGRAM AE
(Automatická expozice)....35
PROTECTION TAB
(Ochrana proti nahrávání)....24
- R -
REMOTE CONTROL
(Dálkové ovládání)....18
RS-232C....56
- S -
SELF TIMER (Samospoušť)....18
SHUTTER SPEED (Závěrka) 39
STBY (Pohotovostní režim) 25
SUB....46
S-VIDEO....51
- T -
TAPE EJECT (Vyjmutí pásky)....24
TELE 32
- V -
VIEWFINDER (Hledáček)....27
- W -
WIDE (Širokoúhlý režim) 36
WHITE BALANCE
(Vyvážení bílé barvy)....38
- Z -
ZERO MEMORY (Nulová paměť) ...34
ZOOM 32

ENGLISH

THIS CAMCORDER IS MANUFACTURED BY:

SAMSUNG ELECTRONICS

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United States	http://www.sosimple.com
United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com.pl
Canada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

CZECH

TATO VIDEOKAMERA JE VYROBENA FIRMOU

SAMSUNG ELECTRONICS

*** Internetové stránky Samsung Electronics**

USA	http://www.sosimple.com
Velká Británie	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francie	http://www.samsung.fr
Austrálie	http://www.samsung.com.au
Německo	http://www.samsung.de
Švédsko	http://www.samsung.se
Polsko	http://www.samsung.com.pl
Kanada	http://www.samsungcanada.com
Panama	http://www.samsung-panama.com
Itálie	http://www.samsung.it
Španělsko	http://www.samsung.es